

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
*	Verordening (EG) nr. 2496/97 van de Raad van 11 december 1997 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van siliciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China .....	1
*	Verordening (EG) nr. 2497/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 1466/95 tot vaststelling van de specifieke bepalingen inzake de toepassing van de uitvoerrestituties voor de sector melk en zuivelproducten .....	12
*	Verordening (EG) nr. 2498/97 van de Commissie van 15 december 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3175/94 houdende bepalingen voor de toepassing van de specifieke regeling voor de voorziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met graanproducten en tot vaststelling van de op ramingen berustende voorzieningsbalans .....	13
*	Verordening (EG) nr. 2499/97 van de Commissie van 15 december 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2012/96 houdende opening en wijze van beheer van een communautair tariefcontingent voor druivensap- en most vanaf het wijnogstjaar 1996/1997 .....	15
*	Verordening (EG) nr. 2500/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende vaststelling van de balans met betrekking tot de voorziening van de Azoren en Madeira met producten van de sector varkensvlees en houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1725/92 .....	17
	Verordening (EG) nr. 2501/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende tijdelijke afwijking van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees .....	20
*	Verordening (EG) nr. 2502/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3886/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premiereregelingen in de sector rundvlees	21
*	Verordening (EG) nr. 2503/97 van de Commissie van 15 december 1997 tot aanpassing van het maximaal toegestane visserij-inspanningsniveau voor sommige visserijtakken .....	23

Verordening (EG) nr. 2504/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van sorgho, van herkomst uit derde landen, in Spanje .....	25
Verordening (EG) nr. 2505/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje .....	27
Verordening (EG) nr. 2506/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal .....	28
* Verordening (EG) nr. 2507/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 689/92 tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus .....	29
* Verordening (EG) nr. 2508/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regelingen waarin is voorzien bij de Europa-Overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten, en van de regeling waarin is voorzien bij de Interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap en Slovenië, en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 584/92, (EG) nr. 1588/94, (EG) nr. 1713/95 en (EG) nr. 455/97 .....	31
* Verordening (EG) nr. 2509/97 van de Commissie van 15 december 1997 tot wijziging van Bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief .....	44
* Verordening (EG) nr. 2510/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur .....	45
Verordening (EG) nr. 2511/97 van de Commissie van 15 december 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	47
Verordening (EG) nr. 2512/97 van de Commissie van 15 december 1997 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen .....	49

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

97/833/EG:

- \* **Besluit van de Raad van 11 december 1997 betreffende de procedure voor de vaststelling van het standpunt van de Gemeenschap in het Gemengd Comité van de douane-unie ingesteld bij Besluit nr. 1/95 van de Associatieraad EG-Turkije inzake de instelling van de definitieve fase van de douane-unie** 52

**Commissie**

97/834/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 3 december 1997 houdende goedkeuring van een wijziging van het door België op grond van Verordening (EEG) nr. 2997/87 van de Raad ingediende aanvullende programma voor de omschakeling op andere hoppersen** 53

97/835/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 3 december 1997 tot wijziging van de Beschikkingen 93/24/EEG en 93/244/EEG van de Commissie en betreffende aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Ausjeszky voor varkens die bestemd zijn voor van deze ziekte vrije regio's in Duitsland<sup>(1)</sup>** 56



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

## VERORDENING (EG) Nr. 2496/97 VAN DE RAAD

van 11 december 1997

tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van siliciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op de artikelen 9, 11 en 23,

Gelet op het voorstel dat door de Commissie na overleg met het Raadgevend Comité is ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

### A. PROCEDURE

#### 1. Geldende maatregelen

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 2200/90<sup>(2)</sup> stelde de Raad een definitief antidumpingrecht in op de invoer van siliciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China, hierna „China” genoemd. Na een klacht die was ingediend door de communautaire bedrijfstak en na het onderzoek van de Commissie dat hierop volgde, concludeerde de Raad bij Verordening (EEG) nr. 1607/92<sup>(3)</sup> dat de exporteur het geldende antidumpingrecht voor zijn rekening had genomen, wijzigde Verordening (EEG) nr. 2200/90 en stelde een aanvullend recht in op de invoer van Chinees siliciummetaal voor een bedrag gelijk aan dat van het originele recht.

#### 2. Verzoek om een nieuw onderzoek

- (2) Na de publicatie in februari 1995 van een bericht dat de geldende maatregelen binnenkort zouden komen te vervallen<sup>(4)</sup>, ontving de Commissie een verzoek om een nieuw onderzoek dat werd ingediend door het Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (CLIFA) namens vier producenten van de Gemeenschap die naar verluidt het grootste

gedeelte van de totale productie van het betrokken product in de Gemeenschap voor hun rekening zouden nemen. Het verzoek bevatte bewijzen van dumping in verband met het product van oorsprong uit China en van de aanzienlijke schade die waarschijnlijk zou optreden ten gevolge van het vervallen van de bestaande maatregelen. Deze bewijzen werden toereikend geacht om de inleiding van een nieuw onderzoek te rechtvaardigen.

- (3) Op 27 juli 1995 kondigde de Commissie met een bericht<sup>(5)</sup> in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* (hierna het „bericht van inleiding” genoemd) de inleiding aan van een nieuw onderzoek naar aanleiding van het vervallen van Verordening (EEG) nr. 2200/90 met betrekking tot de invoer in de Gemeenschap van siliciummetaal van oorsprong uit China en startte zij met een onderzoek overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3283/94<sup>(6)</sup> die later werd ingetrokken en vervangen door Verordening (EG) nr. 384/96, hierna „basisverordening” genoemd. De Commissie besloot ook op eigen initiatief een tussentijds nieuw onderzoek in te leiden overeenkomstig artikel 11, lid 3, van de basisverordening.

#### 3. Onderzoek

- (4) De Commissie bracht de haar bekende exporterende producenten en importeurs alsmede hun verenigingen, de vertegenwoordigers van het exporterende land en de producenten van de Gemeenschap die de klagende partij vormen, officieel op de hoogte van de inleiding van het nieuwe onderzoek. Belanghebbende partijen werden binnen de in het bericht van inleiding vastgestelde termijn in de gelegenheid gesteld om hun standpunten schriftelijk bekend te maken en om te verzoeken te worden gehoord. Een aantal importeurs en twee verenigingen die de verwerkende bedrijfstak vertegenwoordigen maakten hun standpunten schriftelijk bekend. Producenten in de Gemeenschap en Chinese exporteurs die hierom verzochten werden hoorzittingen toegestaan.

<sup>(1)</sup> PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96 (PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 28. 7. 1990, blz. 57.

<sup>(3)</sup> PB L 170 van 25. 6. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB C 35 van 11. 2. 1995, blz. 3.

<sup>(5)</sup> PB C 193 van 27. 7. 1995, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.

- (5) De Commissie stuurde alle haar bekende partijen vragenlijsten voor de vaststelling van dumping en schade en ontving deze ingevuld terug van vier producenten in de Gemeenschap die deel uitmaken van de klagende partij en van twee importeurs.
- (6) Geen enkele Chinese producent van het soortgelijk product vulde de vragenlijst in. Een aantal Chinese exporteurs (handelsmaatschappijen) vulde de vragenlijsten in binnen de hierin vastgestelde termijnen.
- (7) De Commissie verzamelde en verifieerde alle gegevens die zij nodig achtte voor de vaststelling van dumping en schade en verrichtte onderzoeken ten kantore van de volgende bedrijven:
- a) *Producenten in de Gemeenschap die de klagende partij vormen*
- Vereinigte Aluminium Werke AG, Bonn, Duitsland,
  - Ferroatlántica SL, Madrid, Spanje,
  - Pechiney Electrometallurgie, Paris, Frankrijk,
  - Industria Elettrica Indel SpA, Belluno, Italië;
- b) *Producenten in het referentieland*
- ELKEM A/S, Oslo/Kristiansand, Noorwegen,
  - FESIL A/S, Trondheim, Noorwegen.
- (8) Het onderzoek naar dumping had betrekking op de periode van 1 juli 1994 tot 30 juni 1995 (hierna „onderzoektijdvak” genoemd). Het onderzoek naar de schade had betrekking op de periode van 1992 tot aan het eind van het onderzoektijdvak.
- (9) Alle belanghebbende partijen werden ingelicht over de essentiële gegevens en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was de instelling van definitieve maatregelen aan te bevelen. Deze partijen werden ook in de gelegenheid gesteld om hun standpunten met betrekking tot deze gegevens bekend te maken en, indien zij hierom verzochten, werden zij nogmaals door de Commissie gehoord. Waar nodig werd met hun standpunten rekening gehouden.
- (10) Door de complexiteit van de procedure en gezien het feit dat nauwkeurige gegevens in verband met de producenten in het referentieland, waarop het onderzoek geen betrekking had, dienden te worden vastgesteld, kon het onderzoek niet worden voltooid binnen de indicatieve termijn die is vastgesteld in artikel 11, lid 5, van de basisverordening.

## B. PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

### 1. Product

- (11) Het product waarop deze procedure betrekking heeft, is siliciummetaal dat geproduceerd wordt in een elektrische vlamboogoven door siliciumoxide te reduceren met behulp van diverse koolstofhoudende producten. Het wordt verkocht in de vorm

van brokken, korrels of poeder waarbij voor de zuiverheid internationaal aanvaarde technische specificaties in aanmerking worden genomen. Op basis van deze specificaties is het mogelijk siliciummetaal in te delen in verschillende soorten die bestemd zijn voor een verschillend eindgebruik, met name de productie van siliconen („chemisch zuiver”), en de productie van primair en secundair aluminium. Het gehalte aan silicium bedraagt minder dan 99,99 gewichtspercenten. De code waaronder siliciummetaal gedurende het onderzoektijdvak in de gecombineerde nomenclatuur van de douane werd ingedeeld was 2804 69 00.

Siliciummetaal met een hogere zuiverheid, dat wil zeggen met een siliciumgehalte van ten minste 99,99 gewichtspercenten dat meestal wordt gebruikt door de bedrijfstak die elektronische halfgeleiders vervaardigt, wordt ingedeeld onder een andere GN-code en wordt in deze procedure niet behandeld.

### 2. Soortgelijk product

- (12) Dezelfde internationale technische specificaties zijn zowel van toepassing op het ingevoerde product waarnaar in de klacht wordt verwezen als op siliciummetaal dat in de Gemeenschap wordt vervaardigd. Ondanks een verschil in zuiverheid en afmetingen tussen het Chinese product en het product dat in de Gemeenschap wordt vervaardigd zijn de fysische kenmerken en toepassingen van beide producten essentieel dezelfde en dit geldt ook voor het siliciummetaal dat geproduceerd en vervaardigd wordt op de binnenlandse markt in het referentieland (Noorwegen). Het product van de Gemeenschap en het ingevoerde product zijn derhalve soortgelijke producten in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening.

## C. DUMPING

### 1. Referentieland

- (13) Aangezien China een land is zonder markteconomie stelde de Commissie de normale waarde, overeenkomstig artikel 2, lid 7, van de basisverordening, vast op basis van de gegevens die werden verzameld bij producenten in een derde land met markteconomie (het „referentieland”). In het oorspronkelijke onderzoek werd de normale waarde vastgesteld op basis van de in de Gemeenschap te betalen prijzen.
- (14) In het bericht van inleiding van het nieuwe onderzoek deelde de Commissie mede dat zij voornemens was Noorwegen als een geschikt derde land met markteconomie voor de vaststelling van de normale waarde in aanmerking te nemen. Deze eerste keuze was gebaseerd op gegevens die bij het verzoek om het nieuwe onderzoek werden overgelegd en waarin werd medegedeeld dat de Noorse producenten van het betrokken product, wat de

kostenstructuur en de productietechnologie betreft, tot de meest geavanceerde op de wereldmarkt behoorden, hetgeen een redelijke evaluatie van de normale waarde van het betrokken product waarborgde.

- (15) Alle betrokken partijen werden in de gelegenheid gesteld om hun standpunt met betrekking tot deze keuze uiteen te zetten. De exporteurs hadden bezwaren tegen de keuze. Zij dienden hun bezwaren evenwel in toen de termijn was verstreken die in het bericht van inleiding was vastgesteld. Zij stelden Estland voor als een alternatief referentieland en voerden aan dat dit land het referentieland was geweest in het oorspronkelijke onderzoek, hetgeen evenwel onjuist was. Er werden evenwel geen gegevens ingediend waaruit kon blijken dat de productie van Estland representatief was. Andere partijen betwisten tijdens de hun toegestane hoorzitting zelfs dat er van een productie in Estland sprake was. Volgens hen sloegen de statistieken van Eurostat op voor uitvoer bestemde, overgeladen goederen van oorsprong uit andere landen. Roemenië en Brazilië werden ook voorgesteld als referentielanden maar ook hier werd geen bewijsmateriaal verstrekt waaruit kon blijken dat deze landen geschiktere referentielanden waren dan Noorwegen.
- (16) Tijdens het onderzoek bevestigde de Commissie dat Noorwegen één van de belangrijkste en meest rendabele producenten van siliciummetaal ter wereld was. Noorwegen profiteert immers van lage energiekosten en dit is een belangrijk feit aangezien energiekosten een groot gedeelte van de productiekosten van siliciummetaal uitmaken. Bovendien profiteren de Noorse producenten, vooral omdat de bedrijven in het algemeen gevestigd zijn in industriehavens, van de gemakkelijke toegang tot de grondstoffen en gunstige uitvoermogelijkheden. Bovendien is het productieproces in Noorwegen vergelijkbaar met dat van China op het ogenblik en het feit dat de producten van twee belangrijke producenten concurreren met de ingevoerde producten waarborgt normale marktomstandigheden. Tot slot verkochten de twee Noorse producenten die medewerking aan het onderzoek verleenden siliciummetaal op hun binnenlandse markt gedurende het onderzoekstijdvak in toereikende hoeveelheden aangezien deze meer dan 5 % van de uit China naar de Gemeenschap uitgevoerde hoeveelheden bedroegen.
- (17) Gezien bovenstaande overwegingen werd het opportuun en redelijk geacht om Noorwegen als referentieland voor de vaststelling van de normale waarde met betrekking tot de uitvoer uit China naar de Gemeenschap in aanmerking te nemen.

## 2. Normale waarde

- (18) In verband met de vaststelling van de normale waarde constateerde de Commissie dat de door de Noorse producenten op hun binnenlandse markt

aan niet verbonden afnemers verkochte hoeveelheden siliciummetaal van het soort dat vergelijkbaar is met het soort dat uit China wordt uitgevoerd, meer dan 5 % bedroegen van de voor uitvoer naar de Gemeenschap verkochte hoeveelheden en bijgevolg representatief waren in de zin van artikel 2, lid 2, van de basisverordening.

- (19) Vervolgens onderzocht de Commissie overeenkomstig artikel 2, lid 4, van de basisverordening, of de binnenlandse verkoop van het soortgelijk product had plaatsgevonden in het kader van normale handelstransacties door na te gaan welk gedeelte van de verkoop winstgevend was geweest. Uit de evaluatie bleek dat meer dan 20 % van de hoeveelheden was verkocht tegen een prijs die beneden de gemiddelde kosten lag. De normale waarde werd derhalve vastgesteld op basis van de voor de overige winstgevende verkoop werkelijk betaalde gewogen gemiddelde prijzen, aangezien de met winst verkochte hoeveelheden meer bedroegen dan 10 % van de totale verkoop. De normale waarde werd vastgesteld in het handelsstadium fob Noorse grens.

## 3. Uitvoerprijs

- (20) De door de Commissie verzonden vragenlijsten werden ingevuld door vijf bedrijven die het betrokken product uit China uitvoerden. Al deze bedrijven werden vertegenwoordigd door de China Chamber of Commerce for Import and Export of Metals, Minerals & Chemicals (CCCMC). Door de schaarse en onvolledige antwoorden kwamen weinig gegevens voor gebruik in aanmerking. De antwoorden bevatten met name geen bewijzen dat alle verkooptransacties inzake het betrokken product aan de Gemeenschap waren gemeld. Er werd evenmin verwezen naar het feit dat sommige van de belangrijkste importeurs in de Gemeenschap verbonden zouden kunnen zijn met de exporteurs in het kader van het door de staat gecontroleerde „Minemetals” import-exportnetwerk. Derhalve dienden, overeenkomstig artikel 18, lid 1, van de basisverordening, de conclusies in verband met de uitvoerprijzen in het algemeen te worden gebaseerd op beschikbare gegevens. In dit opzicht ging men ook na of, bij gebrek aan een andere gegevensbron, de uitvoerprijs van het betrokken product gebaseerd kon worden op de invoerstatistieken van Eurostat. Bij het onderzoek naar de betrouwbaarheid van de gegevens van deze statistieken stelde de Commissie vast dat de gegevens in verband met GN-code 2804 69 00 uitsluitend betrekking hadden op siliciummetaal. Bovendien bleek uit de beschikbare gegevens dat de kenmerken van het soort siliciummetaal dat uit China werd uitgevoerd gedurende het onderzoekstijdvak niet wezenlijk verschilden, zodat een gemiddelde prijs in dit geval voldoende nauwkeurig werd geacht.

- (21) Derhalve werd geconcludeerd dat als redelijkste basis voor de vaststelling van de uitvoerprijs voor de GN-code in kwestie de in de Eurostat-statistieken vermelde invoerwaarde cif en de hiermee overeenstemmende waarde in statistieken voor Oostenrijk, Finland en Zweden uit de periode vóór de toetreding van deze landen tot de Gemeenschap dienden te worden genomen.

#### 4. Vergelijking

- (22) Overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening werden de normale waarde en de uitvoerprijs evenwel gecorrigeerd zodat rekening werd gehouden met verschillen in bepaalde factoren waarvan werd beweerd en op overtuigende wijze werd aangetoond dat zij de vergelijkbaarheid van de prijzen beïnvloedden. De normale waarde werd gecorrigeerd teneinde rekening te houden met het verschil in handelsstadium in vergelijking tot de Chinese verkoop voor uitvoer aangezien in Noorwegen op de binnenlandse markt in het algemeen rechtstreeks aan eindgebruikers wordt verkocht. Correcties vonden ook plaats met betrekking tot de kosten voor vervoer en verzekering waarbij werd uitgegaan van de gegevens die de Chinese exporteur in de vragenlijst had ingevuld; de uitvoerprijs die op deze wijze werd verkregen luidde fob grens China.

#### 5. Dumpingmarge

- (23) Overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening werd de gewogen gemiddelde normale waarde (fob grens Noorwegen) vergeleken met de gewogen gemiddelde uitvoerprijs (fob grens China).
- (24) De vergelijking van de normale waarde met de uitvoerprijs zoals hierboven vastgesteld bracht dumping aan het licht waarbij de dumpingmarge gelijk was aan het bedrag waarmee de normale waarde de prijs bij uitvoer naar de Gemeenschap overschreed.

De dumpingmarge uitgedrukt als een percentage van de uitvoerprijs cif grens Gemeenschap bedroeg 68,1 %.

#### D. BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

- (25) De Commissie ging na of de Gemeenschapsproducenten die het verzoek om een nieuw onderzoek steunden en medewerking aan het onderzoek verleenden een groot gedeelte van de totale productie in de Gemeenschap voor hun rekening namen zoals is bepaald in artikel 4, lid 1, van de basisverordening. In dit opzicht werd vastgesteld dat de vier producenten die aan het nieuwe onderzoek medewerkten bijna de gehele productie van de Gemeenschap voor hun rekening namen. Derhalve werd geconcludeerd dat de vier producenten die aan het nieuwe onderzoek medewerkten

de bedrijfstak van de Gemeenschap vormden in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening.

#### E. SCHADE

##### 1. Verbruik op de markt van de Gemeenschap

- (26) Het zichtbare verbruik van siliciummetaal op de markt van de Gemeenschap (EU 15) (gebaseerd op de ingevulde vragenlijsten, gegevens van Eurostat en marktinformatie van de Commissie) steeg van ongeveer 195 000 ton tot ongeveer 256 000 ton dat wil zeggen met ongeveer 32 % tussen 1992 en het einde van het onderzoektijdvak.

##### 2. Met dumping ingevoerde hoeveelheden en marktaandeel

- (27) Er zij aan herinnerd dat de Chinese exporteurs in 1992 het geldende antidumpingrecht voor hun rekening hadden genomen (zie overweging 1). Er kon worden aangetoond in het kader van het onderhavige onderzoek dat de in de Gemeenschap met dumping ingevoerde hoeveelheden siliciummetaal van oorsprong uit China, uitgedrukt in ton, aanzienlijk daalden na de instelling van dit aanvullend (anti-absorptie) antidumpingrecht in 1992. Deze invoer steeg echter weer daarna met 171 % tussen 1993 en 1994 en met 13,5 % tussen 1994 en het einde van het onderzoektijdvak. Tussen 1992 en het einde van het onderzoektijdvak stegen de in de Gemeenschap verkochte, uit China ingevoerde hoeveelheden met 37 %. Deze bevindingen zijn in strijd met beweringen volgens welke de instelling van aanvullende antidumpingmaatregelen ertoe zou hebben geleid dat Chinees siliciummetaal niet meer op de communautaire markt werd verkocht.
- (28) Het geraamde marktaandeel van deze invoer in de Gemeenschap, gebaseerd op het zichtbare verbruik, steeg van 3,7 % in 1992 tot 3,8 % gedurende het onderzoektijdvak, dat wil zeggen met 3 %.

##### 3. Prijzen van het met dumping ingevoerde product

- (29) Zoals uiteengezet in de overwegingen 20 en 21 verplichtten de schaarse en beperkte antwoorden op de vragenlijsten van de Chinese exporteurs de Commissie ertoe de uitvoerprijs vast te stellen op basis van statistische gegevens (Eurostat en de nationale statistieken van Oostenrijk, Finland en Zweden). Uit het onderzoek bleek dat na de herziening van de maatregelen in 1992 de Chinese prijzen, vóór inklaring van de goederen, waren gestegen met 12,5 % in 1993. Vanaf 1994 tot aan het eind van het onderzoektijdvak daalden zij evenwel weer tot het niveau van 1992. Van 1992, het jaar waarin de aanvullende antidumpingmaatregelen werden ingesteld, tot aan het einde van het onderzoektijdvak stegen deze prijzen slechts met 4 %.

(30) De Commissie vergeleek ook de prijzen van het uit China ingevoerde product met de prijzen van de producenten in de Gemeenschap om vast te stellen of de eerste de laatste onderboden. Hiertoe werd eerst vastgesteld welk soort in de Gemeenschap geproduceerd siliciummetaal (standaardsoort dat in de aluminiumindustrie wordt gebruikt), wat de specificaties en het gebruik betreft, vergelijkbaar was met het ingevoerde Chinese product. Aangezien de ingevoerde Chinese producten alle van standaardkwaliteit zijn vond de prijsvergelijking slechts plaats met in de Gemeenschap vervaardigde producten van standaardkwaliteit. De gewogen gemiddelde verkoopprijzen af fabriek van de producenten in de Gemeenschap werden vervolgens vergeleken met de gewogen gemiddelde invoerprijzen van het Chinese product, gecorrigeerd tot nettoprijzen, af magazijn Gemeenschap, na inklaring. Hiertoe werden de vier belangrijkste markten onderzocht (Duitsland, Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Italië).

(31) Op bovenstaande basis werd vastgesteld dat de prijzen van de uit China ingevoerde producten de prijzen van de producent in de Gemeenschap gedurende het onderzoektijdvak niet onderboden. Bij de analyse van de werkelijke prijs waartegen het product aan de eerste onafhankelijke afnemer van Chinees siliciummetaal werd wederverkocht en die werd aangerekend door een belangrijke niet verbonden importeur die 11 % van de totale Chinese invoer voor zijn rekening nam en medewerking aan het onderzoek verleende, werd evenwel vastgesteld dat de prijzen van deze importeur 7 % lager lagen dan de hiermee overeenstemmende prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Bovendien zij erop gewezen dat op de markt van de Gemeenschap een vast antidumpingrecht van 396 ECU per ton van kracht was, dat wil zeggen 51 % van de cif-prijs. Bijgevolg zou de onderbieding, ingeval de maatregelen werden opgeschort, niet minder dan 30 % bedragen.

#### 4. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

##### a) Algemeen

(32) Een aantal belanghebbende partijen hebben erop gewezen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap momenteel geen schade meer lijdt aangezien de vraag naar siliciummetaal zich sedert het einde van het onderzoektijdvak heeft gewijzigd waardoor een tekort is ontstaan en de prijzen danig zijn gestegen.

Er dient op te worden gewezen dat het overeenkomstig artikel 6, lid 1, van de basisverordening de gebruikelijke praktijk van de instellingen van de Gemeenschap is om de analyse van dumping en schade te baseren op de situatie gedurende het onderzoektijdvak. Een dergelijke aanpak wordt gerechtvaardigd door het feit dat de exacte gevolgen van ontwikkelingen zoals die welke hier-

boven werden vermeld slechts kunnen worden aangetoond in het kader van een terdege gevoerd onderzoek waarin alle belanghebbende partijen hun standpunten naar voren kunnen brengen en de verstrekte gegevens kunnen worden gecontroleerd en onderzocht.

(33) In dit geval rechtvaardigt de gevoeligheid van de markt voor siliciummetaal de aanpak van de diensten van de Commissie aangezien conclusies uit deze beweerde prijschommelingen zonder onderzoek niet mogelijk zijn.

(34) De Commissie hield rekening met de volgende economische indicatoren om de toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap na te gaan.

##### b) Productie

(35) De productie van de Gemeenschap steeg van ongeveer 98 000 ton tot ongeveer 122 000 ton tussen 1992 en het einde van het onderzoektijdvak, dat wil zeggen met 24,1 %. De omzetcijfers voor deze periode vertonen voor 1993 een daling (-1,2 %) en later een algemene stijging die het gevolg is van de gunstige vooruitzichten op de wereldmarkt. Twee van de producenten van de Gemeenschap die medewerking aan het eerste onderzoek verleenden zetten hun activiteiten in 1992 stop, terwijl een andere in 1993 een productie-installatie in Spanje herstructureerde. De andere producenten van de Gemeenschap handhaafden hun situatie of verhoogden hun productie enigszins.

##### c) Productiecapaciteit en bezettingsgraad van de productiecapaciteit

(36) De productiecapaciteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap steeg met 5 % tussen 1992 en het einde van het onderzoektijdvak. Een en ander is het gevolg van de herstructurering in Spanje. Bovendien steeg de bezettingsgraad van de productiecapaciteit tussen 1992 en het einde van het onderzoektijdvak met 18 % om dezelfde reden.

##### d) Voorraden

(37) De gevoeligheid van de markt en de verwachtingen van de bedrijfstak van de Gemeenschap in verband met de mogelijke ontwikkelingen op de markt van de Gemeenschap komen tot uitdrukking in de evolutie van de voorraden. De voorraden van de bedrijfstak van de Gemeenschap stegen gedurende de periode van 1992 tot aan het einde van het onderzoektijdvak met 47 % of van ongeveer 11 600 ton tot ongeveer 17 000 ton.

##### e) Verkoop

(38) De verkoop door de bedrijfstak van de Gemeenschap op de markt van de Gemeenschap kende een vergelijkbare stijging van ongeveer 80 800 ton in 1992 tot ongeveer 111 200 ton aan het einde van het onderzoektijdvak, hetgeen neerkomt op een stijging met 37,6 % gedurende het onderzoektijdvak in zijn geheel.

f) *Marktaandeel*

- (39) De stijging van de verkochte hoeveelheden resulteerde in een lichte stijging van het marktaandeel van 39,8 % in 1992 tot 41,1 % gedurende het onderzoektijdvak.

g) *Gemiddelde verkoopprijs en prijsontwikkeling*

- (40) De prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap stegen met 3 % na de instelling van aanvullende antidumpingrechten op de invoer van oorsprong uit China. Tussen 1993 en 1994 daalden zij evenwel met 3 %. Gedurende de onderzochte periode stegen de verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 2 %.

h) *Rentabiliteit*

- (41) In 1992 en 1993 registreerde de bedrijfstak van de Gemeenschap totale gewogen gemiddelde verliezen van respectievelijk 21,7 % en 22 % voor de verkoop van siliciummetaal op de markt van de Gemeenschap. De herstructurering van een productieinstallatie in Spanje en de lichte opwaartse trend van de marktprijzen haalden de bedrijfstak van de Gemeenschap in 1993 en 1994 niet uit de verliessituatie. Gedurende en tot aan het einde van het onderzoektijdvak registreerde de bedrijfstak van de Gemeenschap een gewogen gemiddeld verlies van 13,4 %.
- (42) De gewogen gemiddelde verliezen tussen 1992 en het einde van het onderzoektijdvak daalden met 38 %. Niettemin boekte de bedrijfstak van siliciummetaal in de Gemeenschap de laatste tien jaar geen winst.

i) *Werkgelegenheid*

- (43) De situatie met betrekking tot de werkgelegenheid verslechterde voortdurend tussen 1992 en 1994 aangezien het aantal werknemers in de gehele bedrijfstak van de Gemeenschap in totaal met 7 % daalde.

5. **Conclusie**

- (44) Na de instelling van maatregelen verbeterde de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn positie wat betreft de productie, de bezettingsgraad van de productiecapaciteit en de verkoop. Niettemin zij erop gewezen dat de productiecapaciteit en het marktaandeel stagneerden. De bedrijfstak van de Gemeenschap kon zijn prijzen niet voldoende verhogen, zelfs niet na de instelling van deze maatregelen omdat de Chinezen hun prijzen bleven verlagen. Gezien bovendien de belangrijke stijging van de voorraden, de dalende werkgelegenheid en de lopende nieuwe financiële verliezen, wordt geconcludeerd dat de bedrijfstak verder aanzienlijke schade lijdt in de zin van artikel 3, lid 1, van de basisverordening.

F. **OORZAKELIJK VERBAND**

- (45) De Commissie ging na of de schade waarvan de bedrijfstak van de Gemeenschap te lijden had veroorzaakt werd door producten die met dumping uit China werden ingevoerd en of andere factoren deze schade hadden veroorzaakt of hiertoe hadden bijgedragen.

1. **Gevolgen van de invoer met dumping**

- (46) Het siliciummetaal dat vervaardigd werd door de Gemeenschap en het siliciummetaal dat uit China werd ingevoerd concurreren rechtstreeks met elkaar, hoofdzakelijk op basis van de prijzen. Dit wordt verklaard door het feit dat er geen belangrijke verschillen in kwaliteit zijn tussen het ingevoerde product en het in de Gemeenschap vervaardigde product. Het ingevoerde product was voor dezelfde klanten bestemd met name de aluminiumsmelters.
- (47) Aangezien siliciummetaal een basisproduct is, is de markt voor dit product uiterst prijsgevoelig en bijgevolg hebben de lage prijzen die door sommige verkopers worden gehanteerd voor de totale markt een verlagend effect. Uit het onderzoek is gebleken dat na de herziening van de maatregelen in 1992 de Chinese prijzen vóór inklaring in 1993 met 12,5 % waren gestegen. Vanaf 1994 tot aan het einde van het onderzoek tijdvak daalden zij echter bijna tot op het niveau van 1992.

Tussen 1992 (zie overweging 29), het jaar waarin de aanvullende antidumpingmaatregelen werden ingesteld en het einde van het onderzoektijdvak stegen deze prijzen met slechts 4 %. Het peil van deze prijzen oefende dus duidelijk druk uit op de prijzen van siliciummetaal op de markt van de Gemeenschap.

- (48) Bovendien daalden de Chinese prijzen in de periode van 1993 tot aan het einde van het onderzoektijdvak met 7 % terwijl de prijzen op de markt van de Gemeenschap met 3 % stegen. Hieruit blijkt dat de Chinese exporteurs de geldende antidumpingrechten gedeeltelijk voor hun rekening kunnen nemen.
- (49) De bedrijfstak van de Gemeenschap trachtte zijn prijzen in 1993 te verhogen, maar moest het Chinese prijsbeleid volgen. In 1994 had de bedrijfstak van de Gemeenschap dus gepoogd zijn financiële verliezen te beperken door zijn prijzen te verlagen en te trachten zijn verkoop te verbeteren.
- (50) Door de lage prijzen van de Chinese invoer en ondanks het stijgende verbruik van siliciummetaal op de markt van de Gemeenschap, leed de bedrijfstak van de Gemeenschap verder verliezen of kon nauwelijks zijn productiekosten dekken.



- (51) De Chinese exporteurs voerden aan dat er geen sprake was van schade of van terugkerende schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap tengevolge van de invoer uit China omdat de communautaire bedrijfstak zijn productie van siliciummetaal vooral sedert 1992 had verhoogd.
- (52) Zoals evenwel reeds vermeld (zie overweging 35) verhoogde de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn eigen productie tussen 1992 en het einde van het onderzoekstijdvak met 24,1 % terwijl de markt met 32 % groeide (zie overweging 26). Terzelfder tijd stegen de voorraden van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 46,6 % (zie overweging 37). De bedrijfstak van de Gemeenschap verwachtte, gezien de gunstige marktsituatie, zijn verkoop te verhogen. In plaats daarvan werd hij gedwongen zijn voorraden te vergroten; zo kon hij de prijsdepressie vermijden die werd teweeggebracht door de uit China ingevoerde producten die de markt van de Gemeenschap, vóór de instelling van het antidumpingrecht, tegen lage prijzen bleven binnenkomen.
- (53) Tot slot kan worden vermeld dat de invoer met dumping uit China duidelijk druk heeft uitgeoefend op de marktprijs in de Gemeenschap en gevolgen heeft gehad voor de erbarmelijke financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

## 2. Gevolgen van andere factoren

- (54) Ook uit andere landen dan China die siliciummetaal produceren werd siliciummetaal gedurende de periode van 1992 tot aan het eind van het onderzoekstijdvak in de Gemeenschap ingevoerd. Het marktaandeel van de Noorse invoer (berekend op basis van de cijfers voor het zichtbare verbruik van overweging 26) steeg van 22,1 % in 1992 tot 27,7 % aan het eind van het onderzoekstijdvak. De invoer van oorsprong uit Brazilië daalde gedurende dezelfde periode van 10,4 % tot 7,3 %. Voor de twee andere belangrijke exporteurs van siliciummetaal in de Gemeenschap, Zuid-Afrika en Australië, gold dezelfde situatie. Hun invoer daalde van 14,8 % tot 9,2 % en van 4,1 % tot 3 %.
- (55) De Chinese exporteurs voerden aan dat siliciummetaal uit Rusland en Oekraïne ook schade kan hebben berokkend aan de bedrijfstak van de Gemeenschap. De Commissie oordeelt evenwel dat de kwaliteit van siliciummetaal uit Rusland en Oekraïne niet vergelijkbaar is met Europees of Chinees siliciummetaal. De standaardkwaliteit die door de Chinezen wordt uitgevoerd bevat 0,5 % ijzer vergeleken met 0,8 % tot 1 % in het product uit Rusland of Oekraïne. De bovenvermelde ingevoerde producten vereisen een specifieke behandeling alvorens zij vergeleken kunnen worden met het Europese en het Chinese product.

Er werd aangetoond dat in de Verenigde Staten van Amerika geen antidumpingmaatregelen worden toegepast op de invoer van siliciummetaal van

oorsprong uit Rusland vanwege het feit dat deze producten behandeld en gezuiverd dienen te worden alvorens zij in de aluminiumsmelterijen kunnen worden gebruikt.

- (56) Bovendien ging de Commissie de invoerstatistieken van Eurostat na en stelde zij vast dat uit Rusland en Oekraïne niet op regelmatige basis werd ingevoerd. In 1992 vond geen invoer uit Rusland en Oekraïne plaats. Volgens marktgegevens blijkt de productiecapaciteit in beide landen momenteel te zijn beperkt tot 100 000 ton per jaar. Het is bijgevolg onwaarschijnlijk dat aanzienlijke hoeveelheden uit Rusland en Oekraïne werden aangevoerd.
- (57) Uiteindelijk werd vastgesteld dat het marktaandeel van Zuid-Afrika daalde tengevolge van productieproblemen terwijl het marktaandeel van Noorwegen steeg; de prijs van het Noorse product was evenwel de hoogste cif-prijs in de Eurostat-statistieken.
- (58) Er werden geen andere factoren vastgesteld die negatieve gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap zouden hebben.

## 3. Conclusie

- (59) Gezien het eenvoudige productieproces en het feit dat het product „volwassen” en eenvoudig is en wordt aangeboden via vergelijkbare verkoopkanalen in de Gemeenschap en gezien de doorzichtigheid van de markt oordeelt de Commissie dat de uit China ingevoerde producten tegen lage prijzen zeer nadelige gevolgen hadden voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

Zelfs indien invoer van oorsprong uit andere landen tot de negatieve situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap kan hebben bijgedragen dient geconcludeerd te worden dat de prijsdruk die het gevolg is van de Chinese invoer, op zich onmiskenbaar aanzienlijke schade heeft berokkend aan de bedrijfstak van de Gemeenschap.

## G. VOORTZETTING VAN DE DUMPING/SCHADE

### 1. Algemeen

- (60) De exporteurs voerden aan dat, om vast te stellen of het aannemelijk is dat dumping en schade voortgaan, de marktrevolutie dient te worden onderzocht in de periode van 1988 tot aan het einde van het voor dit onderzoek in aanmerking genomen onderzoekstijdvak.
- (61) De Commissie onderzocht de in de Gemeenschap van de 15 ingevoerde hoeveelheden gedurende een periode van vier jaar en vooral na de instelling van het tengevolge van de absorptie ingestelde aanvullende antidumpingrecht. Deze periode kan als

voldoende lang worden beschouwd voor de vaststelling van de evolutie van de schade-indicatoren in antidumpingonderzoeken.

## 2. Chinese positie op de wereldmarkt

- (62) De ervaring in het verleden en de huidige situatie hebben aangetoond dat de Chinese bedrijfstak nog steeds siliciummetaal tegen dumpingprijzen naar de Gemeenschap uitvoert. Uit een antidumpingonderzoek dat door de regering van de Verenigde Staten in 1991 werd verricht, is gebleken dat Chinese producten met dumping werden uitgevoerd terwijl antidumpingrechten van 134 % werden ingesteld. De Chinese uitvoer naar de Verenigde Staten daalde spectaculair na de instelling van deze maatregelen.
- (63) China is veruit de grootste leverancier van siliciummetaal ter wereld. In 1994 bedroeg de uitvoer uit China ongeveer 116 000 ton. Het leeuwendeel van deze uitvoer gaat naar Japan, dat 83 763 ton of 72 % van de totale Chinese uitvoer in 1994 kocht. Tot 1993 steeg de Chinese verkoop aan de andere Aziatische landen sterk terwijl de verkoop op de markt van de Verenigde Staten laag bleef tengevolge van de sedert 1991 van kracht zijnde antidumpingrechten. De verkoop aan de Gemeenschap herstelde zich in 1994 ondanks het feit dat nog steeds antidumpingrechten werden toegepast.
- (64) De Chinese uitvoer van siliciummetaal naar Japan stagneerde in 1993 en 1994 en bedroeg in totaal respectievelijk 86 400 ton en 82 600 ton. Dezelfde situatie deed zich voor in Australië. In Zuid-Korea daalde de Chinese uitvoer gedurende dezelfde periode. Dit alles staaft het feit dat de Japanse en andere Aziatische markten verzadigd zijn. Deze conclusie wordt bevestigd door het feit dat de schema's van de uitvoer naar China's belangrijkste klanten, met name Japan, Zuid-Korea en Australië, tot 1993 een sterke stijging vertoonden en later stabiel bleven.

## 3. Chinese productiecapaciteit

- (65) De exporteurs voerden aan dat talrijke Chinese bedrijven werden gesloten en dat de productiecapaciteit in China werd verlaagd. Bovendien zou het stijgende verbruik van siliciummetaal op de binnenlandse markt in China resulteren in minder hoeveelheden voor de uitvoer. Dezelfde exporteurs voerden aan dat aan het eind van het decennium in de Gemeenschap een stijging van de vraag wordt verwacht en dat bijgevolg de bedrijfstak van de Gemeenschap niet over de nodige capaciteit zal beschikken om toereikende hoeveelheden te leveren.
- (66) Volgens de marktgegevens daalde de Chinese productie van siliciummetaal van 450 000 ton in 1989 tot 250 000 ton in 1994. Het is niet uitgesloten dat China, zodra de maatregelen in de Gemeenschap en de Verenigde Staten komen te

vervallen, van zijn productie van andere legeringen overschakelt op de productie van siliciummetaal en opnieuw de vroegere grotere hoeveelheden produceert die naar de Gemeenschap zouden kunnen worden uitgevoerd.

## 4. Mogelijke voortzetting van de dumping

- (67) Wat de dumping betreft dient eraan te worden herinnerd dat de betrokken producten van oorsprong uit China gedurende het onderzoekstijdvak verder tegen dumpingprijzen werden ingevoerd en dat de dumping het niveau bereikte dat werd vastgesteld tijdens het in 1992 uitgevoerde onderzoek naar de absorptie van het oorspronkelijke recht. Bovendien lagen de prijzen van de Chinese invoer in Oostenrijk, Zweden en Finland kort vóór de toetreding van deze landen tot de Gemeenschap eveneens laag en ging het ook hier waarschijnlijk om dumpingprijzen. Derhalve wordt het hoogst waarschijnlijk geacht, dat een intrekking van de maatregelen zal leiden tot voortzetting van de dumping zoals bedoeld in artikel 11, lid 2, van de basisverordening.

## 5. Mogelijke voortzetting van de schade

- (68) De producten uit China werden verder tegen lage prijzen ingevoerd en drukten verder de prijzen van siliciummetaal in de Gemeenschap, zelfs na de instelling van aanvullende antidumpingrechten. De Chinese invoerprijzen waren de laagste op de markt van de Gemeenschap gedurende de periode van 1992 tot aan het eind van het onderzoekstijdvak. Zelfs indien de Chinese producten slechts een klein percentage van het communautaire verbruik voor hun rekening namen hebben de prijzen van deze producten toch een belangrijke neerwaartse druk op de prijzen uitgeoefend. Tot slot kan worden opgemerkt dat indien de maatregelen ten belope van een vast bedrag van 396 ECU per ton zouden komen te vervallen, onderbieding van 30 % zou optreden.
- (69) Gezien bovendien de huidige hoge Chinese productiecapaciteit en de hoge antidumpingrechten in de Verenigde Staten is het zeer waarschijnlijk dat de Chinezen, bij het vervallen van de maatregelen zullen trachten hun verkoop tegen zeer lage prijzen op de communautaire markt uit te breiden, hetgeen zal leiden tot verdere prijsdepressie op de communautaire markt en tot grotere schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

De evolutie van de invoer in Zweden en Finland vóór en na de toetreding van deze landen tot de Gemeenschap bevestigt de waarschijnlijkheid van dergelijke ontwikkelingen. Tussen juli en december 1994 voerde Zweden 493 ton in vergeleken met de periode januari-juni 1995 waarvoor geen invoer uit China werd opgegeven. Dezelfde situatie gold in Finland: in het laatste semester van 1994 werd 2 097 ton uit China ingevoerd terwijl voor het eerste semester van 1995 geen invoer werd opgege-

ven. Het is duidelijk dat de uit China ingevoerde hoeveelheden sterk afhankelijk zijn van het al dan niet bestaan van antidumpingmaatregelen. Derhalve wordt geconcludeerd dat de schade waarvan de bedrijfstak van de Gemeenschap te lijden heeft ten minste zal worden voortgezet indien de geldende antidumpingmaatregelen zouden worden ingetrokken.

## 6. Conclusie

- (70) Op grond van bovenstaande gegevens wordt derhalve geconcludeerd dat bij opschorting van de momenteel geldende antidumpingmaatregelen de Chinese exporteurs verder tegen zeer lage prijzen naar de markt van de Gemeenschap zullen uitvoeren. Dit zou leiden tot een voortzetting van de prijsdepressie op de communautaire markt waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap verder schade zou worden berokkend.

## H. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

### 1. Algemeen

- (71) Ingevolge artikel 21, lid 1, van de basisverordening onderzocht de Commissie, op grond van de ingediende gegevens of duidelijk kon worden geconcludeerd dat het niet in het belang van de Gemeenschap was verder maatregelen toe te passen.

Hiertoe ging de Commissie voor alle bij de procedure betrokken partijen de gevolgen na van de bestaande en van andere mogelijke maatregelen.

### 2. Gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (72) Het doel van antidumpingmaatregelen is onbillijke handelspraktijken op te heffen die schadelijke gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap hebben. Een en ander zou moeten resulteren in het herstel van echte concurrentie die als zodanig in het belang is van het gehele bedrijfsleven in de Gemeenschap.
- (73) In het kader van dit onderzoek werd aangetoond dat de bedrijfstak van de Gemeenschap verder schade lijdt en dat de precaire financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap bij opschorting van de antidumpingmaatregelen die de gevolgen van de invoer met dumping corrigeren, hoogst waarschijnlijk verder zou verslechteren. Het bestaan van de gehele bedrijfstak van de Gemeenschap kan uiteindelijk op het spel staan. Twee bedrijven die medewerkten aan de vorige onderzoeken bestaan reeds niet meer. De Commissie is ook van oordeel dat indien minder producenten op de markt van de Gemeenschap aanwezig zijn de concurrentie aanzienlijk beperkt zal worden.
- (74) Op grond van de vastgestelde feiten kan redelijkerwijze worden geconcludeerd dat meer fabrieken

zullen sluiten en meer werkgelegenheid verloren zal gaan dan tot dusverre het geval was indien de maatregelen komen te vervallen.

- (75) Bij het onderzoek naar het belang van de bedrijfstak van de Gemeenschap diende de Commissie toekomstige ontwikkelingen in aanmerking te nemen. Op grond van studies over de toekomst van de bedrijfstak voor siliciummetaal over de gehele wereld kan redelijkerwijze worden aangenomen dat het gebruik van dit product mogelijk met ongeveer 5 % per jaar zal toenemen.
- (76) Bovendien blijkt uit de huidige herstructureringen in de bedrijfstak van de Gemeenschap dat deze bedrijfstak niet bereid is om afstand te doen van dit productie-segment. Derhalve is het noodzakelijk om tegen de nadelige gevolgen van invoer met dumping op te treden.

### 3. Gevolgen voor de gebruikers

- (77) Geen enkel afzonderlijk verwerkend bedrijf legde met bewijsmateriaal gestaafde gegevens voor in het kader van dit onderzoek. Een communautaire vereniging van verwerkende bedrijven en twee nationale verenigingen van verwerkende bedrijven dienden gegevens in en verzochten hierbij om beëindiging van de maatregelen.
- (78) Een vereniging van aluminiumproducenten in het Verenigd Koninkrijk voerde aan dat de kwaliteit van het siliciummetaal dat uit China wordt ingevoerd een lagere prijs rechtvaardigde dan die welke voor hetzelfde product van oorsprong uit andere landen wordt gehanteerd. Deze bewering werd niet met bewijsmateriaal gestaafd. Bovendien werd noch in het oorspronkelijke noch in dit onderzoek een belangrijk verschil in kwaliteit aangetoond dat de prijsverschillen tussen Chinees siliciummetaal en siliciummetaal van andere oorsprong zou rechtvaardigen. Dit argument dient van de hand te worden gewezen.
- (79) Dezelfde vereniging voerde ook aan dat de internationale concurrentiepositie van de aluminiumproducten die in de Gemeenschap worden vervaardigd geschaad werd door de instelling van antidumpingmaatregelen. Men kon evenwel aantonen dat het siliciummetaal dat in de Gemeenschap gebruikt wordt voor de productie van voor uitvoer bestemd aluminium, de Gemeenschap in het kader van de regeling actieve veredeling zonder heffing van rechten kan binnenkomen. Dit argument dient derhalve van de hand te worden gewezen.
- (80) Een verwerkend bedrijf voerde aan dat het tegen het belang van de Gemeenschap is om antidumpingmaatregelen te handhaven op de invoer van Chinees siliciummetaal: de communautaire bedrijfstak zou namelijk de communautaire markt niet in toereikende hoeveelheden kunnen bevoorraden. Er werd vastgesteld dat het risico op een algemeen bevoorradingstekort zeer klein is omwille van de aanwezigheid van andere bijkomende leveranciers voor de Gemeenschap.

- (81) Wat de concurrentie op de markt van de Gemeenschap betreft hebben de verwerkende bedrijfstakken en de andere deelnemers aan het economisch verkeer steeds een beroep kunnen doen op een groot aantal concurrenten op de markt aangezien de bedrijfstak van de Gemeenschap, zelfs indien hij zijn productiecapaciteit ten volle benutte, aan slechts ongeveer 50 % van de vraag op de markt van de Gemeenschap kon voldoen.

Invoer uit derde landen zal derhalve steeds nodig zijn. Na de instelling van antidumpingmaatregelen zouden in China gevestigde producenten in staat zijn hun naar de Gemeenschap uitgevoerde producten tegen billijke prijzen op de markt te brengen. De enige antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op invoer in de Gemeenschap van siliciummetaal zijn de maatregelen die van toepassing zijn op de invoer van oorsprong uit China en Brazilië.

- (82) De gevolgen van de geldende maatregelen — vooral voor de productiekosten van de aluminiumsmelters — werden onderzocht. Uit dit onderzoek bleek dat voor de productie van aluminium 226 en 231 dat 50 % van de totale aluminiumproductie beslaat, een gewicht van 5,5 % tot 6 % aan siliciummetaal noodzakelijk is. De waarde van het siliciummetaal dat bij deze productie wordt gebruikt vertegenwoordigt 5,2 % van de totale kosten van het aluminium. De gevolgen van de geldende maatregelen voor de prijs van een aluminiumlegering die alleen siliciummetaal van oorsprong uit China zou bevatten komen neer op 1,7 %. Dit is een vrij klein percentage van de totale productiekosten zodat kan worden geconcludeerd dat de gevolgen van de bestaande antidumpingmaatregelen voor de verwerkende bedrijven, indien van gevolgen al sprake kan zijn, zeer beperkt blijven.

#### 4. Gevolgen voor de importeurs

- (83) Slechts een beperkt aantal importeurs maakte zijn standpunt in verband met het belang van de Gemeenschap bij de Commissie bekend. Een van deze importeurs verleende medewerking bij de vaststelling van dumping en schade.
- (84) Een in het Verenigd Koninkrijk gevestigd bedrijf dat het betrokken product niet meer invoert verklaarde dat de door de Chinese exporteurs aangerekende prijzen fob nauwelijks een lagere prijs opleveren.

Voorts voerde dit bedrijf aan dat de prijs sedert de instelling van de maatregelen met meer dan 300 GBP per metrieke ton was gestegen. Bovendien voerde het aan dat de instelling van maatregelen de bedrijfstak van de Gemeenschap weinig voordelen opleverde aangezien de belangrijkste leveranciers voor de markt van de Gemeenschap Noorwegen en Zuid-Afrika waren. Zij zouden van de instelling

van antidumpingmaatregelen op de invoer uit China gebruik hebben gemaakt om de Britse markt te domineren.

Er dient op te worden gewezen dat na de instelling van de aanvullende antidumpingmaatregelen tot aan het onderzoekstijdvak slechts een gewogen gemiddelde stijging van de prijzen met 9,8 % werd geregistreerd bij alle invoer van siliciummetaal in de Gemeenschap. Bovendien liet de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn prijzen gedurende dezelfde periode met 2 % stijgen (overweging 40). Er werd reeds vastgesteld (overweging 57) dat het marktaandeel van Zuid-Afrika daalde ten gevolge van productieproblemen en dat Noorwegen zijn marktaandeel kon verhogen onder toepassing van evenwel de hoogste cif-prijs in de statistieken van Eurostat.

Deze argumenten dienen van de hand te worden gewezen.

#### 5. Gevolgen voor de concurrentievoorwaarden

- (85) De Commissie ging na of de bestaande maatregelen en de voortzetting ervan gevolgen konden hebben voor de concurrentievoorwaarden. Eerst dient eraan te worden herinnerd dat siliciummetaal van Chinese oorsprong na vijf jaar antidumpingmaatregelen nog steeds op de markt van de Gemeenschap aanwezig was. Andere exporteurs vergrootten hun aanwezigheid op deze markt. Bijgevolg kwam de Commissie tot de conclusie dat het niet realistisch is op de markt voor siliciummetaal ernstige tekorten in de bevoorrading of negatieve gevolgen voor een doeltreffende concurrentie te verwachten.

#### 6. Conclusie in verband met het belang van de Gemeenschap

- (86) Op basis van bovenstaande feiten en overwegingen en vooral na onderzoek van de argumenten die ingediend werden door de bedrijfstak van de Gemeenschap, de communautaire verwerkende bedrijfstak en de importeurs van het betrokken product, wordt na afweging van alle factoren geoordeeld dat het over het geheel genomen in het belang van de Gemeenschap is de antidumpingmaatregelen van toepassing op de invoer van siliciummetaal van oorsprong uit China niet te laten vervallen.

### I. ANTIDUMPINGMAATREGELLEN

#### 1. Schademarge

- (87) Gedurende het onderzoekstijdvak werd aangetoond dat het rendement van het betrokken product negatief was omdat de door de bedrijfstak van de Gemeenschap aangerekende verkoopprijzen onder de geverifieerde productiekosten lagen.

- (88) Om tot een niet-schadelijk referentieniveau voor de uitvoerprijzen te komen stelde de Commissie in de eerste plaats de werkelijke productiekosten van de bedrijfstak van de Gemeenschap vast. In verband met een redelijke winstmarge voerde één producent in de Gemeenschap aan dat een minimumwinst van 7,5 % voor betaling van belasting nodig was om te kunnen blijven concurreren. De Commissie paste een percentage van 6,5 % toe voor de omzet; dit percentage werd toereikend geacht omdat het gaat om een „volwassen” product dat slechts beperkte investeringen in onderzoek, ontwikkeling en productie-installaties vereist.
- (89) De prijs die werd vastgesteld door 6,5 % winst toe te voegen aan de gemiddelde productiekosten van de bedrijfstak van de Gemeenschap werd terdege gecorrigeerd met het oog op verschillen in handelsstadium tussen de ingevoerde en de door de bedrijfstak van de Gemeenschap verkochte producten.
- (90) Op deze basis werd de schademarge vastgesteld waarbij de Chinese prijzen cif (Eurostat-gegevens) in aanmerking werden genomen; deze schademarge bedroeg 49 % van de prijs cif van de invoer in kwestie. Volgens deze schademarge die lager ligt dan de eigenlijke dumpingmarge, zouden de huidige maatregelen moeten resulteren in 376,5 ECU per ton in plaats van 396 ECU per ton, het niveau van de huidige maatregelen.
- 2. Definitieve rechten**
- (91) Gezien bovenstaande conclusies in verband met dumping, schade, oorzakelijk verband, de kans op voortzetting van dumping en schade en het belang van de Gemeenschap, acht de Commissie het noodzakelijk verder antidumpingrechten te heffen waardoor werkzame en billijke concurrentievoorzaken kunnen worden hersteld op de markt voor siliciummetaal in de Gemeenschap.

- (92) Verwijzend naar artikel 8 van de basisverordening stelden de Chinese handelaren een verbintenis of de instelling van een variabel recht voor. Het gebrek aan medewerking dat blijkt uit de onvolledige wijze waarop de vragenlijsten door de Chinezen werden ingevuld, laat vermoeden dat van doeltreffende controle op de verbintenissen weinig sprake zou zijn. Bovendien is de instelling van een variabel recht, gezien het vroegere gedrag van de Chinese handelaren, weinig opportuun.
- (93) Op grond van deze overwegingen en rekening houdend met het feit dat de huidige maatregelen sedert 1992 van kracht zijn, kunnen de antidumpingmaatregelen op de invoer van siliciummetaal van oorsprong uit China beter de vorm aannemen van een advalorem-antidumpingrecht ten belope van 49 %.
- (94) De Raad bevestigt bovenstaande conclusies,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Er wordt een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van siliciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China, ingedeeld onder GN-code 2804 69 00.
2. Het definitieve antidumpingrecht dat van toepassing is op de nettoprijs, franco grens Gemeenschap, vóór inklaring, bedraagt 49 %.
3. Tenzij anders bepaald, zijn de voor douanerechten van kracht zijnde bepalingen van toepassing.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 december 1997.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. DELVAUX-STEHRÉS

**VERORDENING (EG) Nr. 2497/97 VAN DE COMMISSIE**  
van 15 december 1997

**houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 1466/95 tot vaststelling van de specifieke bepalingen inzake de toepassing van de uitvoerrestituties voor de sector melk en zuivelproducten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 17, lid 14,

Overwegende dat in bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1466/95 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2283/97 <sup>(4)</sup>, de productgroepen in de zin van artikel 2 bis, lid 2, eerste alinea, onder b) van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2144/97 <sup>(6)</sup>, zijn gedefinieerd; dat in bepaalde productcodes in genoemde bijlage III fouten zijn geslopen; dat deze fouten met ingang van de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2283/97 moeten worden gerectificeerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1466/95 worden de gegevens voor groep Nr. 14 vervangen door de volgende gegevens:

Nr. van de groep	Code van de zuivelproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties
„14	0402 99 19 9310
	0402 99 19 9330
	0402 99 19 9350
	0402 99 39 9150
	0402 99 39 9300
	0402 99 39 9500
	0402 99 99 9000*

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 25 november 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

<sup>(3)</sup> PB L 144 van 28. 6. 1995, blz. 22.

<sup>(4)</sup> PB L 314 van 18. 11. 1997, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 295 van 29. 10. 1997, blz. 3.

## VERORDENING (EG) Nr. 2498/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1997

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3175/94 houdende bepalingen voor de toepassing van de specifieke regeling voor de voorziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met graanproducten en tot vaststelling van de op ramingen berustende voorzieningsbalans

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad van  
19 juli 1993 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de kleinere  
eilanden in de Egeïsche Zee<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 2417/95 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 4,

Overwegende dat de gemeenschappelijke bepalingen voor  
de uitvoering van de specifieke regeling voor de voorzie-  
ning van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met  
bepaalde landbouwproducten zijn vastgesteld bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2958/93 van de Commissie<sup>(3)</sup>, zoals laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1802/95<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat ter uitvoering van artikel 2 van Verorde-  
ning (EG) nr. 2019/93, de voorzieningsbalans inzake  
graanproducten voor 1997 is vastgesteld bij Verordening  
(EG) nr. 3175/94 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EG) nr. 2234/97<sup>(6)</sup>; dat die voorzie-

ningsbalans voor 1998 moet worden vastgesteld; dat  
Verordening (EG) nr. 3175/94 bijgevolg moet worden  
gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage van Verordening (EG) nr. 3175/94 wordt  
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van  
de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 184 van 27. 7. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 248 van 14. 10. 1995, blz. 39.

<sup>(3)</sup> PB L 267 van 28. 10. 1993, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB L 174 van 26. 7. 1995, blz. 27.

<sup>(5)</sup> PB L 335 van 23. 12. 1994, blz. 54.

<sup>(6)</sup> PB L 306 van 11. 11. 1997, blz. 9.

## BIJLAGE

## „BIJLAGE

## Balans voor de voorziening van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee met granen voor 1998

(in ton)

Hoeveelheid		1998	
Graanproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap	GN-codes	Eilanden van groep A	Eilanden van groep B
Granen (Korrel)	1001, 1002, 1003, 1004 en 1005	7 300	41 750
Gerst van oorsprong uit Limnos	1003	5 000	
Tarwemeel	1101 en 1102	11 000	40 000
Residuen en afval van de levensmiddelenindustrie	2302 tot en met 2308	4 000	26 500
Bereidingen van de soorten die gebruikt worden voor voeding	2309 90	2 500	12 000
Subtotaal		24 800	120 250
Totaal		150 050	

Welke eilanden tot de groepen A en B behoren is aangegeven in de bijlagen I en II bij Verordening (EEG) nr. 2958/93.”



**VERORDENING (EG) Nr. 2499/97 VAN DE COMMISSIE**

van 15 december 1997

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2012/96 houdende opening en wijze van  
beheer van een communautair tariefcontingent voor druivensap- en most vanaf  
het wijn oogstjaar 1996/1997**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1095/96 van de Raad van  
18 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van de  
concessies in de lijst CXL die is opgesteld naar aanleiding  
van de voltooiing van de onderhandelingen in het kader  
van artikel XXIV, lid 6, van de GATT<sup>(1)</sup>, en met name op  
artikel 1, lid 1,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2012/96 van de  
Commissie<sup>(2)</sup>, krachtens de overeenkomst in het kader  
van de multilaterale handelsbesprekingen van de Wereld-  
handelsorganisatie een communautair tariefcontingent  
voor de invoer van 14 000 ton druivensap en -most is  
vastgesteld met vrijstelling van het specifieke recht per  
hectoliter;

Overwegende dat aan de toekenning van dit contingent  
bepaalde specifieke voorwaarden met betrekking tot het  
gebruik van de ingevoerde producten zijn verbonden; dat  
de importeur, om de naleving van deze voorwaarden te  
garanderen, op het moment dat hij het product in het  
vrije verkeer brengt bij de douanediens van de betrokken  
lidstaat een zekerheid moet stellen; dat het bedrag van  
deze zekerheid gelijk is aan het specifieke recht waarvan  
het contingent is vrijgesteld; dat de zekerheid onverwijld  
wordt vrijgegeven voor de ingevoerde hoeveelheden waar-  
voor de gegadigde het bewijs levert dat de producten  
gebruikt zijn voor het op het invoercertificaat vermelde  
doel; dat de ervaring heeft geleerd dat het product, in  
verband met het vervoer tussen het ogenblik waarop het  
in het vrije verkeer wordt gebracht en het op het invoer-  
certificaat vermelde uiteindelijke gebruik, verschillende  
goederenbehandelingen kan ondergaan; dat deze goede-  
renbehandelingen kunnen inhouden dat het product  
wordt herverpakt en dat daardoor onderin de containers  
of tanks of in de buizen van de pompinstallaties resten  
kunnen overblijven; dat er dus omstandigheden zijn waar-  
door onmogelijk voor de volle 100 % van de ingevoerde  
hoeveelheden het bewijs kan worden geleverd dat het  
product voor het voorgeschreven doel is gebruikt; dat het  
passend is een tolerantiegrens vast te stellen voor even-  
tuele verliezen die het gevolg zijn van goederenbehande-  
ling en vervoer; dat bijgevolg dient te worden voorzien in

een bepaling die het mogelijk maakt de gehele zekerheid  
vrij te geven wanneer, rekening houdend met een  
bepaalde tolerantie, de bewijzen worden geleverd dat de  
producten zijn gebruikt voor het doel dat is aangegeven  
op het invoercertificaat;

Overwegende dat dergelijke verliezen kunnen zijn opge-  
reden bij invoertransacties die sedert de inwerkingtreding  
van Verordening (EG) nr. 2012/96 hebben plaatsgevonden;  
dat het wenselijk is dat het bepaalde in deze verorde-  
ning kan worden toegepast op gegadigden die daarom  
verzoeken voor de bovenbedoelde invoertransacties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor wijn,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Aan artikel 5, onder b), van Verordening (EG) nr. 2012/96  
wordt de volgende zin toegevoegd:

„De hier bedoelde zekerheid wordt volledig vrijge-  
geven wanneer de gegadigde het bewijs levert dat alle  
ingevoerde producten zijn gebruikt voor het in het  
certificaat vermelde doel; daarbij geldt een tolerantie  
van 1 % van die hoeveelheden ter dekking van de  
door de bevoegde controle instantie gecontroleerde en  
met een attest bevestigde verliezen die het gevolg zijn  
van goederenbehandeling en vervoer tussen het  
moment waarop de producten in het vrije verkeer  
worden gebracht en het betrokken gebruik. Deze tole-  
rantie geldt niet voor gevallen van overmacht.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Op verzoek van een gegadigde kunnen de in deze veror-  
dening bedoelde bepalingen ook worden toegepast op  
hoeveelheden die op of na 25 oktober 1996 in het vrije  
verkeer zijn gebracht en waarvoor het bewijs dat de  
volledige hoeveelheid producten voor het in het certificaat  
vermelde doel is gebruikt, nog niet is geleverd.

<sup>(1)</sup> PB L 146 van 20. 6. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 269 van 22. 10. 1996, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2500/97 VAN DE COMMISSIE**

van 15 december 1997

**houdende vaststelling van de balans met betrekking tot de voorziening van de Azoren en Madeira met producten van de sector varkensvlees en houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1725/92**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van  
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren  
en Madeira <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2348/96 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1725/92 van  
de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 1882/97 <sup>(4)</sup>, voor de periode van 1 juli 1997 tot en  
met 31 december 1997 enerzijds de hoeveelheden van de  
voorzieningsbalans voor producten van de sector varkens-  
vlees zijn vastgesteld waarvoor bij rechtstreekse invoer uit  
derde landen geen douanerecht wordt toegepast of waar-  
voor bij leveringen van oorsprong uit andere delen van de  
Gemeenschap steun wordt verleend, en anderzijds het  
aantal raszuivere fokdieren van oorsprong uit de  
Gemeenschap is vastgesteld waarvoor steun wordt  
verleend voor de ontwikkeling van het productiepoten-  
tieel van de Azoren en Madeira;Overwegende dat, in afwachting dat de bevoegde autori-  
teiten de geactualiseerde behoeften van de betrokken  
regio's meedelen, met het oog op de ononderbroken  
toepassing van de specifieke voorzieningsregeling bij  
Verordening (EEG) nr. 1725/92 de balans voor de periode  
van 1 juli tot en met 31 december 1997 is vastgesteld; dat  
naar aanleiding van de mededeling van de gegevens  
betreffende de behoeften van Madeira door de Portugese  
autoriteiten, de balans voor de periode van 1 juli 1997 toten met 30 juni 1998 is kunnen worden vastgesteld; dat de  
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1725/92 derhalve door  
de bijlagen bij deze verordening moeten worden vervan-  
gen;Overwegende dat de balansen in het kader van de speci-  
fieke voorzieningsregeling worden vastgesteld voor de  
periode van 1 juli tot en met 30 juni; dat derhalve moet  
worden bepaald dat de definitieve voorzieningsbalans aan  
het begin van deze periode, namelijk op 1 juli 1997,  
ingaat;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De bijlagen I, II en III bij Verordening (EEG) nr. 1725/92  
worden vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1997. De in  
bijlage II vastgestelde steunbedragen zijn evenwel van  
toepassing met ingang van 1 januari 1998.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB L 320 van 11. 12. 1996, blz. 1.  
<sup>(3)</sup> PB L 179 van 1. 7. 1992, blz. 95.  
<sup>(4)</sup> PB L 265 van 27. 9. 1997, blz. 67.

## BIJLAGE

## „BIJLAGE I

Balans voor de voorziening van Madeira met producten van de sector varkensvlees, voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998

<i>(in ton)</i>		
GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid
ex 0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren	2 000

## BIJLAGE II

Steunbedragen voor de in bijlage I bedoelde producten van de markt van de Gemeenschap

<i>(in ECU/100 kg netto)</i>	
Productcode	Steunbedrag
0203 11 10 9000	5,2
0203 12 11 9100	7,8
0203 12 19 9100	5,2
0203 19 11 9100	5,2
0203 19 13 9100	7,8
0203 19 15 9100	5,2
0203 19 55 9110	8,8
0203 19 55 9310	8,8
0203 21 10 9000	5,2
0203 22 11 9100	7,8
0203 22 19 9100	5,2
0203 29 11 9100	5,2
0203 29 13 9100	7,8
0203 29 15 9100	5,2
0203 29 55 9110	8,8

*NB: De productcodes en de voetnoten zijn aangegeven in Verordening (EEG) nr. 3846/87 (PB L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).*

## BIJLAGE III

## DEEL 1

Levering aan de Azoren van raszuivere fokvarkens van oorsprong uit de Gemeenschap voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998

(in ECU/dier)

GN-code	Omschrijving	Aantal te leveren dieren	Steunbedrag
0103 10 00	Raszuivere fokvarkens (1):		
	— beren	100	483
	— zeugen	400	423

(1) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

## DEEL 2

Levering aan Madeira van raszuivere fokvarkens van oorsprong uit de Gemeenschap voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998

(in ECU/dier)

GN-code	Omschrijving	Aantal te leveren dieren	Steunbedrag
0103 10 00	Raszuivere fokvarkens (1):		
	— beren	120	483
	— zeugen	1 600	423

(1) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

## VERORDENING (EG) Nr. 2501/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1997

houdende tijdelijke afwijking van Verordening (EG) nr. 1445/95 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2222/96 <sup>(2)</sup>, en met name op de artikelen 9 en 13,

Overwegende dat in artikel 10, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie van 26 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2377/80 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2284/97 <sup>(4)</sup>, is bepaald dat de uitvoercertificaten worden afgegeven op de vijfde werkdag na de dag waarop de aanvraag is ingediend, tenzij de Commissie in die periode een bijzondere maatregel heeft genomen;

Overwegende dat, rekening houdende met de vrij geringe hoeveelheid certificaten die voor de periode tot en met 30 juni 1998 nog beschikbaar is, en met de dagen waarop in de laatste tien dagen van december 1997 een Publicatie-

blad zal verschijnen, deze bedenktijd van vijf dagen te kort is voor een goed marktbeheer en tijdelijk dient te worden verlengd tot zes dagen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In afwijking van artikel 10, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1445/95 worden de in de periode van 22 tot en met 31 december 1997 aangevraagde certificaten afgegeven op de zesde werkdag na de dag waarop de aanvraag is ingediend, tenzij de Commissie in die periode een van de in lid 2 van dat artikel bedoelde bijzondere maatregelen heeft genomen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB L 296 van 21. 11. 1996, blz. 50.

<sup>(3)</sup> PB L 143 van 27. 6. 1995, blz. 35.

<sup>(4)</sup> PB L 314 van 18. 11. 1997, blz. 17.

**VERORDENING (EG) Nr. 2502/97 VAN DE COMMISSIE**

van 15 december 1997

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3886/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premieregelingen in de sector rundvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2321/97<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4b, lid 8, en artikel 4i, lid 5,

Overwegende dat in artikel 4b, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 805/68 is bepaald dat voor ieder mannelijk rund uiterlijk vanaf de eerste premieaanvraag een administratief document moet worden bijgehouden totdat het geslacht wordt; dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3886/92 van de Commissie van 23 december 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premieregelingen waarin is voorzien bij Verordening (EEG) nr. 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 1244/82 en (EEG) nr. 714/89<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2316/97<sup>(4)</sup>, de bepalingen met betrekking tot bovengenoemd document zijn vastgesteld; dat voorts in artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 820/97 van de Raad van 21 april 1997 tot vaststelling van een identificatie- en registratieregeling voor runderen en inzake de etikettering van rundvlees en rundvleesproducten<sup>(5)</sup> is bepaald dat dieren die worden verplaatst steeds vergezeld dienen te gaan van hun paspoort; dat, teneinde het aantal documenten waarvan de runderen vergezeld moeten gaan, te beperken, dient te worden aanvaard dat een lidstaat bepaalt dat bovenbedoeld paspoort in de plaats kan komen van het administratief document, voorzover dit paspoort ook een waarborg is voor de controle op de toekenning van de in artikel 4b van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde speciale premie;

Overwegende dat in artikel 49, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3886/92 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toekenning van de verwerkingspremie; dat het risico bestaat dat de voorwaarden met betrekking tot het welzijn van de dieren, met name die welke zijn vastgesteld in Richtlijn 91/628/EEG van de Raad van 19 november 1991 inzake de bescherming van dieren tijdens het vervoer en tot wijziging van de Richtlijnen 90/425/EEG

en 91/496/EEG<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/29/EG<sup>(7)</sup>, niet volledig in acht worden genomen voor jonge kalveren voor verwerking; dat lid 1 van bovengenoemd artikel 49 daarom dienovereenkomstig gewijzigd moet worden;

Overwegende dat in artikel 49, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3886/92 voor de premie voor kalveren die voor verwerking in aanmerking komen twee niveaus zijn vastgesteld naar gelang van het ras van de kalveren; dat deze differentiatie controleproblemen heeft veroorzaakt; dat de ervaring voorts heeft geleerd dat de dieren van andere rassen dan melkrassen vaak van een lagere kwaliteit zijn dan de kwaliteit waarvoor een hogere verwerkingspremie gerechtvaardigd is; dat daarom één enkel bedrag voor de verwerkingspremie moet worden ingevoerd, ongeacht het ras van de kalveren;

Overwegende dat de differentiëring van de premies voor het vervoer op de markt brengen van kalveren, zoals die zijn vastgesteld in artikel 50, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3886/92, heeft geresulteerd in het slachten van een aantal kalveren dat globaal in overeenstemming is met de kwantitatieve doelstelling van de maatregel; dat er echter sinds juli 1997 een dalende tendens wordt geconstateerd in de premieaanvragen voor kalveren met lichtere karkassen; dat, zowel om verbetering te brengen in deze situatie als om alle producenten van kalveren aan te moedigen om tot aan het einde van de regeling daaraan deel te nemen, gezien de ervaring moet worden besloten opnieuw verschillen in het bedrag van de premie vast te stellen volgens het gewicht van het karkas;

Overwegende dat het ras „Kerry” dat vroeger een ras voor de melkproductie was, zich in sterke mate heeft ontwikkeld in de richting van een vleesras; dat, omdat dit ras voorkomt in de lijst in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3886/92, de dieren van dat ras niet in aanmerking komen voor toekenning van de premie voor zoekkoeien; dat, teneinde rekening te houden met het huidige product van vee van het rundveeras „Kerry”, dit ras uit bovengenoemde lijst dient te worden geschrapd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3886/92 wordt als volgt gewijzigd:

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.  
<sup>(2)</sup> PB L 322 van 25. 11. 1997, blz. 25.  
<sup>(3)</sup> PB L 391 van 31. 12. 1992, blz. 20.  
<sup>(4)</sup> PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 14.  
<sup>(5)</sup> PB L 117 van 7. 5. 1997, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 340 van 11. 12. 1991, blz. 17.  
<sup>(7)</sup> PB L 148 van 30. 6. 1995, blz. 52.

1. Aan artikel 3 wordt het volgende lid 5 toegevoegd:

„5. Een lidstaat mag echter bepalen dat het nationaal administratief document en het administratief document voor het handelsverkeer als bedoeld in dit artikel worden vervangen door het in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 820/97 bedoelde paspoort. In dat geval zorgen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat ervoor dat via dit paspoort gewaarborgd kan worden dat, overeenkomstig artikel 4b van Verordening (EEG) nr. 805/68, slechts één premie per dier en per leeftijds-groep wordt toegekend.”.

2. In artikel 49:

a) wordt de tekst bij het tweede streepje in lid 1 vervangen door:

„— met name geen afwijkingen uit gezondheids-oogpunt of misvormingen vertoont en evenmin tekenen dat de bepalingen van Richtlijn 91/628/EEG niet zijn nageleefd, en”;

b) wordt lid 4 vervangen door:

„4. De premie per in aanmerking komend kalf bedraagt 115 ecu.”.

3. In artikel 50 van Verordening (EEG) nr. 3886/92 wordt lid 3 vervangen door:

„3. De premie bedraagt 45 ecu per dier dat op of na 1 december 1997 wordt geslacht.

De premie wordt echter verhoogd:

— met 30 ecu, voor karkassen met een gewicht van 110 kg of minder,

— met 15 ecu, voor karkassen met een gewicht van meer dan 110, maar niet meer dan 120 kg, en

— met 5 ecu, voor karkassen met een gewicht van meer dan 120 kg die afkomstig zijn van dieren die zijn geslacht in de periode van 1 december tot en met 31 december 1997.”.

4. Het ras „Kerry” wordt geschrapt uit de lijst in bijlage II.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998. Artikel 1, punt 2, onder b), is echter op dieren die voor verwerking worden aangeboden van toepassing vanaf de eerste maandag na de dag van de bekendmaking van de verordening in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en artikel 1, punt 3, is vanaf 1 december 1997 van toepassing op dieren die worden geslacht.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*



## VERORDENING (EG) Nr. 2503/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1997

tot aanpassing van het maximaal toegestane visserij-inspanningsniveau voor sommige visserijtakken

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 2027/95 van de Raad van  
15 juni 1995 tot invoering van een regeling voor het  
beheer van de visserij-inspanning voor bepaalde vangstge-  
bieden en visbestanden van de Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 4, tweede streepje,Overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel 4,  
tweede streepje, van Verordening (EG) nr. 2027/95 op  
verzoek van een lidstaat de nodige maatregelen dient te  
nemen om ervoor te zorgen dat die lidstaat zijn quota kan  
exploiteren overeenkomstig de bepalingen van artikel 6,  
lid 2, derde alinea van Verordening (EG) nr. 685/95 van  
de Raad van 27 maart 1995 betreffende het beheer van de  
visserij-inspanningen voor bepaalde vangstgebieden en  
visbestanden van de Gemeenschap<sup>(2)</sup>;Overwegende dat Duitsland bij de Commissie een  
verzoek heeft ingediend om aanpassing van het aan zijn  
vaartuigen toegestane maximale visserij-inspannings-  
niveau, voor 1997, met betrekking tot sommige quota die  
zijn toegewezen bij Verordening (EG) nr. 390/97 van de  
Raad van 20 december 1996 inzake de vaststelling van de  
voor 1997 geldende totaal toegestane vangsten voorbepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede  
bepaalde bij de visserij in acht te nemen voorschriften<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1974/97<sup>(4)</sup>;Overwegende dat de verordening onmiddellijk in werking  
dient te treden opdat Duitsland zijn quota kan exploite-  
ren;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor de visserij en de aquacultuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Het in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2027/95 voor  
Duitsland vermelde maximaal toegestane inspanningsni-  
veau voor de visserij met passief vistuig op demersale  
soorten, voor 1997, wordt aangepast zoals aangegeven in  
de bijlage.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van  
de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Emma BONINO

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB L 199 van 24. 8. 1995, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB L 71 van 31. 3. 1995, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB L 66 van 6. 3. 1997, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB L 278 van 11. 10. 1997, blz. 1.

## BIJLAGE

		Visserijtak		Visserij-inspanning (*)				
Vistuig	Doelsoorten	Gebied ICES of CECAF		DE				
Passief vistuig	Demersale soorten	V b (1), VI, VII, VIII, IX, X en CECAF 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0		747				
		waarvan:	V b (1), VI		447			
			waarvan:	(**)		123		
				VII		300		
			waarvan:	(**)		60		
				VII a		0		
				VII f (2)		0		
			VIII a, VIII b, VIII d		0			
			VIII c, VIII e, IX, X en CECAF 34.1.1, 34.1.2 en 34.2.0		0			
			waarvan:	VIII c, VIII e, IX (3)		0		
				IX (4)		0		
				X (4)		0		
				CECAF 34.1.1 (5)		0		
				CECAF 34.1.2 (5)		0		
CECAF 34.2.0 (5)		0						
CECAF 34.1.1 (4)		0						
CECAF 34.1.2 (4)		0						
CECAF 34.2.0 (4)		0						

(\*) Uitgedrukt in duizend kW × visdagen.

(\*\*) Gebied omschreven in artikel 3, lid 5, van Verordening (EG) nr. 685/95. De met dit gebied overeenkomende visserij-inspanning geldt zowel voor gesleept als voor passief vistuig.

(1) Met uitzondering van de wateren die onder de soevereiniteit en/of jurisdictie van de Faeröer en IJsland vallen.

(2) Ten noorden van 50° 30' noorderbreedte.

(3) Uitsluitend in de wateren die onder de soevereiniteit en/of jurisdictie van Spanje vallen.

(4) Uitsluitend in de wateren die onder de soevereiniteit en/of jurisdictie van Portugal vallen.

**VERORDENING (EG) Nr. 2504/97 VAN DE COMMISSIE**

van 15 december 1997

**betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van sorgho, van herkomst uit derde landen, in Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende dat de Gemeenschap zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten landbouwovereenkomst toe heeft verbonden een bepaalde hoeveelheid sorgho in Spanje in te voeren;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1963/95<sup>(4)</sup>, bepalingen bevat omtrent het beheer van deze bijzondere invoerregelingen; dat de voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste specifieke aanvullende bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op de Spaanse markt;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van 5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwproducten en bepaalde door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-Staten of uit de landen en gebieden overzee (LGO)<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 619/96<sup>(6)</sup>, met name voorziet in de vermindering van het recht voor sorgho met 60 % binnen een contingent van 100 000 ton per kalenderjaar en met 50 % boven dat contingent; dat cumulatie van deze vermindering met de verlaging van de heffing in het kader van de onderhavige verordening kan resulteren in een verstoring van de Spaanse graanmarkt; dat het wenselijk is dergelijke cumu-

latie uit te sluiten met het oog op een normaal functioneren van de inschrijving;

Overwegende dat het, met het oog op de huidige noden van de Spaanse markt, dienstig is een inschrijving met verlaging van het recht bij invoer van sorgho open te stellen in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van sorgho in Spanje wordt een openbare inschrijving gehouden.
2. De vermindering van het recht bij invoer voor sorgho, zoals bedoeld in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 715/90, is niet van toepassing in het kader van deze inschrijving.
3. De inschrijving blijft geopend tot en met 26 februari 1998. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.
4. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing voor zover in deze verordening niet anders bepaald.

*Artikel 2*

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 28. 7. 1995, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB L 189 van 10. 8. 1995, blz. 22.

<sup>(5)</sup> PB L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

<sup>(6)</sup> PB L 89 van 10. 4. 1996, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 2505/97 VAN DE COMMISSIE**  
van 15 december 1997

**betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 923/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel  
12, lid 1,

Overwegende dat de Gemeenschap zich er ingevolge de  
in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen  
van de Uruguay-Ronde gesloten landbouwovereenkomst  
toe heeft verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in  
Spanje in te voeren;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1839/95 van de  
Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepa-  
lingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de  
invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in  
Portugal anderzijds<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr.  
1963/95<sup>(4)</sup>, bepalingen bevat omtrent het beheer van deze  
bijzondere invoerregelingen; dat de voor de uitvoering van  
de openbare inschrijving vereiste specifieke aanvullende  
bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking  
tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de  
handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun  
verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting  
tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op  
de Spaanse markt;

Overwegende dat het, met het oog op de huidige noden  
van de Spaanse markt, dienstig is een inschrijving met  
verlaging van het recht bij invoer van maïs open te stellen  
in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals  
bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr.  
1766/92, van maïs in Spanje wordt een openbare inschrij-  
ving gehouden.

2. De inschrijving blijft geopend tot en met 26 februari  
1998. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks  
een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden  
en de uiterste data voor de indiening van de offertes in  
het bericht van inschrijving worden vastgesteld.

3. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95  
zijn van toepassing voor zover in deze verordening niet  
anders bepaald.

*Artikel 2*

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving  
afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de  
datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van  
Verordening (EG) nr. 1839/95.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 28. 7. 1995, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB L 189 van 10. 8. 1995, blz. 22.

**VERORDENING (EG) Nr. 2506/97 VAN DE COMMISSIE**  
**van 15 december 1997**

**betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Portugal**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende dat de Gemeenschap zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten landbouwovereenkomst toe heeft verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in Portugal in te voeren;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgo in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1963/95 <sup>(4)</sup>, bepalingen bevat omtrent het beheer van deze bijzondere invoerregelingen; dat de voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste specifieke aanvullende bepalingen zijn vastgesteld, met name die met betrekking tot het stellen en het vrijgeven van de zekerheid die de handelaren moeten stellen om te garanderen dat zij hun verplichtingen nakomen, in het bijzonder de verplichting tot verwerking of gebruik van het ingevoerde product op de Portugese markt;

Overwegende dat het, met het oog op de huidige noden van de Portugese markt, dienstig is een inschrijving met verlaging van het recht bij invoer van maïs open te stellen in het kader van deze bijzondere regeling voor invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de verlaging van het recht bij invoer, zoals bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van maïs in Portugal wordt een openbare inschrijving gehouden.

2. De inschrijving blijft geopend tot en met 30 april 1998. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.

3. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing voor zover in deze verordening niet anders bepaald.

*Artikel 2*

De in het kader van de onderhavige openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 177 van 28. 7. 1995, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB L 189 van 10. 8. 1995, blz. 22.

## VERORDENING (EG) Nr. 2507/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1997

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 689/92 tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 689/92 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1502/97 <sup>(4)</sup>, de voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus zijn vastgesteld en met name is voorzien in de mogelijkheid om, in bepaalde gevallen, voor interventie aangeboden granen over te nemen op basis van het in de boekhouding vermelde gewicht dat wordt geverifieerd aan de hand van de meting van het volume;

Overwegende dat de ervaring heeft geleerd dat de toegestane tolerantiemarges ontoereikend zijn; dat deze marges derhalve moeten worden aangepast en de voorwaarden voor het uitvoeren van de meting van het volume nauwkeuriger moeten worden bepaald;

Overwegende dat vanaf 1 november in de gehele Gemeenschap granen voor interventie mogen worden aangeboden; dat het dienstig is dat ook de bepalingen van deze verordening ook van toepassing zijn vanaf die datum;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 689/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 3, lid 6, onder a), tweede alinea, wordt vervangen door:

„De tegenwoordiger van het interventiebureau kan ook de opslaghouders zijn. In dat geval:

- voert het interventiebureau, binnen 45 dagen na de dag van de overname, zelf een controle uit die tenminste een meting van het volume omvat; het eventuele verschil tussen de gewogen hoeveelheid en de aan de hand van de meting van het volume

berekende hoeveelheid mag niet groter zijn dan 5 %;

- neemt de opslaghouders, wanneer de tolerantie niet is overschreden, alle kosten in verband met de eventuele, bij een weging achteraf geconstateerde manco's ten opzichte van het bij de overname in de boekhouding geboekte gewicht voor zijn rekening;
- wordt, wanneer de tolerantie is overschreden, onmiddellijk overgegaan tot een weging van de granen. De aan de weging verbonden kosten zijn voor rekening van de opslaghouders indien het geconstateerde gewicht kleiner is dan het bij de overname in aanmerking genomen gewicht of voor rekening van de lidstaat in het tegenovergestelde geval.”.

2. Artikel 3, lid 6, onder b), tweede alinea, wordt vervangen door:

„Bij toepassing van de eerste alinea:

- moet het gewicht in aanmerking worden genomen dat is aangegeven in de voorraadboekhouding, eventueel aangepast om rekening te houden met een verschil tussen het bij de weging vastgestelde vochtgehalte en dat van het representatieve monster;
- voert het interventiebureau, binnen 45 dagen na de dag van de overname, een controlemeting van het volume uit; het eventuele verschil tussen de gewogen hoeveelheid en de aan de hand van de meting van het volume berekende hoeveelheid mag niet groter zijn dan 5 %;
- neemt de opslaghouders, wanneer de tolerantie niet is overschreden, alle kosten in verband met de eventuele, bij een weging achteraf geconstateerde manco's ten opzichte van het bij de overname in de boekhouding geboekte gewicht voor zijn rekening;
- wordt, wanneer de tolerantie is overschreden, onmiddellijk overgegaan tot een weging van de granen. De aan de weging verbonden kosten zijn voor rekening van de opslaghouders indien het geconstateerde gewicht kleiner is dan het bij de overname in aanmerking genomen gewicht of voor rekening van het EOGFL in het tegenovergestelde geval.”.

### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 1997.

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 74 van 20. 3. 1992, blz. 18.

<sup>(4)</sup> PB L 202 van 30. 7. 1997, blz. 47.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---



**VERORDENING (EG) Nr. 2508/97 VAN DE COMMISSIE**  
van 15 december 1997

houdende bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regelingen waarin is voorzien bij de Europa-Overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten, en van de regeling waarin is voorzien bij de Interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap en Slovenië, en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 584/92, (EG) nr. 1588/94, (EG) nr. 1713/95 en (EG) nr. 455/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3491/93 van de Raad van 13 december 1993 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3492/93 van de Raad van 13 december 1993 houdende een aantal uitvoeringsbepalingen van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3296/94 van de Raad van 19 december 1994 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tsjechië, anderzijds<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3297/94 van de Raad van 19 december 1994 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3383/94 van de Raad van 19 december 1994 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds<sup>(5)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3382/94 van de Raad van 19 december 1994 houdende bepaalde voorwaarden voor

de toepassing van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1275/95 van de Raad van 29 mei 1995 houdende vaststelling van bepaalde procedures ter uitvoering van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Estland anderzijds<sup>(7)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1276/95 van de Raad van 29 mei 1995 houdende vaststelling van bepaalde procedures ter uitvoering van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Letland anderzijds<sup>(8)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1277/95 van de Raad van 29 mei 1995 houdende vaststelling van bepaalde procedures ter uitvoering van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Litouwen anderzijds<sup>(9)</sup>, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 410/97 van de Raad van 24 februari 1997 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en de Republiek Slovenië<sup>(10)</sup>, anderzijds, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3066/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende vaststelling, in verband met

<sup>(1)</sup> PB L 319 van 21. 12. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 319 van 21. 12. 1993, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB L 341 van 30. 12. 1994, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB L 341 van 30. 12. 1994, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB L 368 van 31. 12. 1994, blz. 5.

<sup>(6)</sup> PB L 368 van 31. 12. 1994, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB L 124 van 7. 6. 1995, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB L 124 van 7. 6. 1995, blz. 2.

<sup>(9)</sup> PB L 124 van 7. 6. 1995, blz. 3.

<sup>(10)</sup> PB L 62 van 4. 3. 1997, blz. 5.

de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-ronde gesloten Overeenkomst inzake de landbouw, van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en van een autonome overgangsregeling tot aanpassing van bepaalde in de Europa-Overeenkomsten opgenomen landbouwconcessies<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1595/97<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1926/96 van de Raad van 7 oktober 1996 houdende vaststelling, in verband met de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-ronde gesloten Overeenkomst inzake de landbouw, van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en van een autonome overgangsregeling tot aanpassing van bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Overeenkomsten met Estland, Letland en Litouwen betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 584/92 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1996/97<sup>(5)</sup>, de bepalingen zijn vastgesteld voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regeling waarin is voorzien bij de Europa-Overeenkomsten tussen de Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Republiek Tsjechië en de Slowaakse Republiek, anderzijds;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1588/94 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1873/97<sup>(7)</sup>, de bepalingen zijn vastgesteld voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regeling waarin is voorzien bij de Europa-Overeenkomsten tussen de Gemeenschap, enerzijds, en Bulgarije en Roemenië, anderzijds;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1713/95 van de Commissie<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1996/97, de bepalingen zijn vastgesteld voor de uitvoering, voor de sector melk en zuivelproducten, van de regeling waarin is voorzien bij de Overeenkomsten betreffende vrijhandel tussen de Gemeenschap, enerzijds, en de Baltische staten, anderzijds;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 455/97 van de Commissie<sup>(9)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1873/97, de bepalingen zijn vastgesteld voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regeling waarin is voorzien bij de Interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds;

Overwegende dat de voorwaarden voor de indiening van invoercertificaataanvragen en de afgifte van invoercertificaten en de overige bepalingen voor het beheer van de invoer in de bovenvermelde verordeningen telkens bijna identiek zijn; dat nu, met het oog op vereenvoudiging van de regelgeving en om ervoor te zorgen dat voor alle regelingen uniforme regels worden toegepast, de bepalingen van de verschillende regelingen in één geconsolideerde verordening dienen te worden opgenomen en bovenvermelde verordeningen dienen te worden ingetrokken; dat tegelijk bepaalde technische wijzigingen in het beheersysteem dienen te worden aangebracht;

Overwegende dat, om de omvang van de invoer correct te beheren, enerzijds een zekerheid moet worden gesteld bij de invoercertificaataanvraag en anderzijds bepaalde voorwaarden moeten worden opgelegd met betrekking tot de indiening van de certificaataanvraag; dat de vastgestelde hoeveelheden over het jaar dienen te worden gespreid, en dat de procedure voor de afgifte van de certificaten en de geldigheidsduur van de certificaten moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat met name moet worden gegarandeerd dat alle importeurs van de Gemeenschap van bovenvermelde regelingen gebruik kunnen maken en dat de verlaging van het douanerecht bij invoer van de betrokken producten te allen tijde en in alle lidstaten wordt toegepast tot de beschikbaar gestelde hoeveelheden geheel zijn opgenomen; dat de nodige maatregelen dienen te worden getroffen om een doeltreffend beheer van deze hoeveelheden op communautair niveau te garanderen; dat in het bijzonder, gezien het speculatiegevaar, nauwkeurig de voorwaarden moeten worden vastgesteld waarop de marktdeelnemers van de bedoelde regeling gebruik kunnen maken; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking tussen de lidstaten en de Commissie vereist;

Overwegende dat duidelijkheidshalve tegelijk de hoeveelheden producten moeten worden vastgesteld die in het kader van de verschillende regelingen voor het eerste halfjaar van 1998 beschikbaar zijn; dat bij de vaststelling van deze hoeveelheden rekening wordt gehouden met, enerzijds, de van de vorige periode overblijvende hoeveelheden en, anderzijds, wat de invoerregeling voor de Baltische staten betreft, de overschrijding van de voor het derde kwartaal van 1997 beschikbare hoeveelheden bij de afgifte van certificaten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Voor de in deze verordening bedoelde zuivelproducten gelden de volgende invoerregelingen:

<sup>(1)</sup> PB L 328 van 30. 12. 1995, blz. 31.

<sup>(2)</sup> PB L 216 van 8. 8. 1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 254 van 8. 10. 1996, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 62 van 7. 3. 1992, blz. 34.

<sup>(5)</sup> PB L 282 van 15. 10. 1997, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB L 167 van 1. 7. 1994, blz. 8.

<sup>(7)</sup> PB L 265 van 27. 9. 1997, blz. 23.

<sup>(8)</sup> PB L 163 van 14. 7. 1995, blz. 5.

<sup>(9)</sup> PB L 69 van 11. 3. 1997, blz. 7.

- a) de regelingen waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 3066/95 ten aanzien van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit Hongarije, Polen, Tsjechië, Slowakije, Roemenië en Bulgarije;
- b) de regelingen waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1926/96 ten aanzien van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit Estland, Letland en Litouwen;
- c) de regeling waarin is voorzien bij artikel 15, lid 2, van de Interim-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Slovenië.

2. Voor de invoer in de Gemeenschap van zuivelproducten van de in bijlage I aangegeven GN-codes in het kader van de regelingen als bedoeld in lid 1, moet een overeenkomstig het bepaalde in deze verordening aangevraagd en afgegeven invoercertificaat worden overgelegd.

3. In bijlage I zijn voor ieder product de voor deze regeling in aanmerking komende hoeveelheden aangegeven, alsmede het percentage waarmee het douanerecht wordt verlaagd.

4. Het product (de producten) van oorsprong uit een land waarvoor in bijlage I een jaarlijkse hoeveelheid is vastgesteld, wordt (worden) in deze verordening „productgroep” genoemd.

#### Artikel 2

1. In de zin van deze verordening betekent „jaar van invoer”:

- de periode van twaalf maanden vanaf 1 juli voor de in artikel 1, lid 1, onder a) en b), bedoelde regelingen,
- het kalenderjaar, voor de in artikel 1, lid 1, onder c), bedoelde regeling.

2. De in bijlage I aangegeven hoeveelheid wordt als volgt over het jaar van invoer gespreid:

- 50 % in de periode van 1 januari tot en met 30 juni,
- 50 % in de periode van 1 juli tot en met 31 december.

De voor het eerste halfjaar van 1998 beschikbare hoeveelheden zijn echter die welke in bijlage IA zijn vermeld.

#### Artikel 3

Om voor de in artikel 1, lid 1, bedoelde invoerregeling in aanmerking te komen moet aan de onderstaande voorwaarden worden voldaan:

- a) Wie een invoercertificaat aanvraagt, moet bij de indiening van de aanvraag ten genoegen van de bevoegde instanties van de betrokken lidstaat aantonen dat hij in de laatste twaalf maanden regelmatig melk en zuivelproducten in de Gemeenschap heeft ingevoerd en/of uit de Gemeenschap heeft uitgevoerd. De regeling geldt evenwel niet voor detailhandelszaken of restau-

rants die hun producten rechtstreeks aan de eindverbruiker verkopen.

- b) De certificaataanvraag mag betrekking hebben op één of meer van de in bijlage I bij deze verordening vermelde GN-codes voor dezelfde productgroep en moet de voor elke code gevraagde hoeveelheid bevatten. Voor elke productcode wordt echter een apart certificaat afgegeven.

De certificaataanvraag moet betrekking hebben op ten minste tien ton en ten hoogste 25 % van de hoeveelheid die beschikbaar is voor de betrokken productgroep en voor de betrokken periode.

- c) Op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 8 het land van oorsprong worden vermeld; het certificaat brengt de verplichting met zich om uit het aangegeven land in te voeren.
- d) Op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 20 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

- Reglamento (CE) n° 2508/97
- Forordning (EF) nr. 2508/97
- Verordnung (EG) Nr. 2508/97
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2508/97
- Regulation (EC) No 2508/97
- Règlement (CE) n° 2508/97
- Regolamento (CE) n. 2508/97
- Verordening (EG) nr. 2508/97
- Regulamento (CE) n° 2508/97
- Asetus (EY) N:o 2508/97
- Förordning (EG) nr 2508/97.

- e) Op het certificaat moet in vak 24 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

- Reducción del derecho de aduana establecida en el Reglamento (CE) n° 2508/97
- Nedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 2508/97, af toldsatsen
- Zollermäßigung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2508/97
- Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2508/97
- Duty rate reduced in accordance with Regulation (EC) No 2508/97
- Réduction du taux de droit de douane prévue par le règlement (CE) n° 2508/97
- Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 2508/97
- Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2508/97
- Redução da taxa de direito aduaneiro prevista no Regulamento (CE) n° 2508/97
- Vähennetty tullimaksu asetuksen (EY) N:o 2508/97 mukaisesti
- Nedsättning av tullsatsen enligt förordning (EG) nr 2508/97.

*Artikel 4*

1. Certificaataanvragen kunnen alleen gedurende de eerste tien dagen van elke in artikel 2, lid 2, vastgestelde periode worden ingediend.

2. De certificaataanvragen zijn slechts ontvankelijk, voorzover de aanvrager schriftelijk verklaart dat hij voor de lopende periode geen andere aanvragen voor dezelfde productgroep heeft ingediend, en ook niet zal indienen, in de lidstaat waar de aanvraag wordt ingediend of in andere lidstaten; wanneer dezelfde aanvrager toch verschillende aanvragen voor dezelfde productgroep indient, is geen enkele van zijn aanvragen ontvankelijk.

3. De lidstaten delen de Commissie op de vijfde werkdag na de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen mee welke aanvragen zijn ingediend voor elk van de in bijlage I vermelde producten ingediende aanvragen. Deze mededeling omvat de lijst van de aanvragers, de aangevraagde hoeveelheden per GN-code, het land van oorsprong en een overzichtstabel met het land van oorsprong, de GN-code en de totale voor elke GN-code gevraagde hoeveelheid. Alle mededelingen, met inbegrip van die waarin wordt gemeld dat geen aanvragen zijn ingediend, worden op de aangegeven werkdag per telexbericht of per telefax toegezonden, met gebruikmaking van een formulier naar het model in bijlage II wanneer geen aanvragen zijn ingediend, en van formulieren naar het model in de bijlagen II en III wanneer wel aanvragen zijn ingediend.

4. De Commissie beslist zo spoedig mogelijk in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de in artikel 3 bedoelde aanvragen.

Indien de hoeveelheden waarvoor voor een productgroep certificaten zijn aangevraagd, groter zijn dan de beschikbare hoeveelheden, stelt de Commissie een uniforme toewijzingscoëfficiënt vast die per GN-code wordt toegepast op de aangevraagde hoeveelheden van de betrokken productgroep. Indien deze toewijzingscoëfficiënt kleiner is dan 0,80, kan de aanvrager voor één of meer van de in zijn aanvraag bedoelde GN-codes zijn certificaataanvraag intrekken. In dat geval deelt hij zijn besluit binnen drie dagen na de bekendmaking van de vorenbedoelde beslissing mee aan de bevoegde instantie, die de gegevens inzake de ingetrokken aanvraag onmiddellijk aan de Commissie doorgeeft. Indien voor een productgroep de totale hoeveelheid waarvoor aanvragen zijn ingediend, beneden de beschikbare hoeveelheid ligt, bepaalt de Commissie de resterende hoeveelheid, die bij de beschikbare hoeveelheid voor het volgende jaar van invoer wordt gevoegd.

5. De certificaten worden zo spoedig mogelijk na de beslissing van de Commissie afgegeven aan de aanvragers wier aanvragen overeenkomstig lid 3 zijn meegedeeld.

*Artikel 5*

In overeenstemming met het bepaalde in artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 bedraagt de geldigheidsduur van de certificaten 150 dagen vanaf de dag van feitelijke afgifte.

De geldigheidsduur van de certificaten loopt evenwel tot uiterlijk 31 december van het jaar van invoer waarvoor de aanvraag is ingediend.

Op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten zijn niet overdraagbaar.

*Artikel 6*

Bij het aanvragen van invoercertificaten dient voor alle in artikel 1 bedoelde producten een zekerheid van 35 ECU per 100 kilogram te worden gesteld.

*Artikel 7*

1. Tenzij in deze verordening anders is bepaald, zijn de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van toepassing.

2. Onverminderd artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 wordt het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgestelde volle invoerrecht toegepast voor elke hoeveelheid boven de in het invoercertificaat vermelde hoeveelheid.

*Artikel 8*

De producten die onder de in artikel 1, onder a) en onder b), vermelde invoerregelingen vallen, worden in het vrije verkeer gebracht na overlegging van een certificaat EUR 1 dat door het land van uitvoer is afgegeven overeenkomstig de bepalingen van Protocol nr. 4 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en de betrokken landen, of van een verklaring die door de exporteur overeenkomstig de bepalingen van vorengenoemd Protocol is opgesteld.

*Artikel 9*

De Verordeningen (EEG) nr. 584/92, (EG) nr. 1588/94, (EG) nr. 1713/95 en (EG) nr. 455/97 worden ingetrokken. De bepalingen van deze verordeningen blijven echter van toepassing voor certificaten afgegeven vóór 1 januari 1998.

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE I

## A. Producten van oorsprong uit Polen

Volgnummer	GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend douanerecht (% van het MFN-recht)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)			
				van 1 juli 1997 t/m 30 juni 1998	van 1 juli 1998 t/m 30 juni 1999	van 1 juli 1999 t/m 30 juni 2000	vanaf 1 juli 2000
09.4813	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	Magermelkpoeder Vollemelkpoeder Vollemelkpoeder	20	5 500	5 750	6 000	6 250
09.4814	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90	Boter en zuivelpasta's	20	1 540	1 610	1 680	1 750
09.4815	0406	Kaas en wrongel	20	3 080	3 220	3 360	3 500

## B. Producten van oorsprong uit Tsjechië

Volgnummer	GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend douanerecht (% van het MFN-recht)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)			
				van 1 juli 1997 t/m 30 juni 1998	van 1 juli 1998 t/m 30 juni 1999	van 1 juli 1999 t/m 30 juni 2000	vanaf 1 juli 2000
09.4611	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	Magermelkpoeder Vollemelkpoeder Vollemelkpoeder	20	2 530	2 645	2 760	2 875
09.4612	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	Boter	20	1 100	1 150	1 200	1 250
09.4613	0406	Kaas en wrongel	20	1 760	1 840	1 920	2 000

## C. Producten van oorsprong uit Slowakije

Volgnummer	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend douanerecht (% van het MFN-recht)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)			
				van 1 juli 1997 t/m 30 juni 1998	van 1 juli 1998 t/m 30 juni 1999	van 1 juli 1999 t/m 30 juni 2000	vanaf 1 juli 2000
09.4611	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	Magermelkpoeder Vollemelkpoeder Vollemelkpoeder	20	1 320	1 380	1 440	1 500
09.4612	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	Boter	20	660	690	720	750
09.4613	0406	Kaas en wrongel	20	1 540	1 610	1 680	1 760

## D. Producten van oorsprong uit Hongarije

Volgnummer	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend douanerecht (% van het MFN-recht)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)			
				van 1 juli 1997 t/m 30 juni 1998	van 1 juli 1998 t/m 30 juni 1999	van 1 juli 1999 t/m 30 juni 2000	vanaf 1 juli 2000
09.4731	0402 10	Melk en room, in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, met een vetgehalte van niet meer dan 1,5 gewichtspercent	vrij	330	345	360	375
09.4732	0406 90 29	Kashkaval	1910 ecu/ton	200	200	200	200
09.4733	0406	Kaas en wrongel	20	2 200	2 300	2 400	2 500

## E. Producten van oorsprong uit Roemenië

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (1)	Toe te passen recht (% MBN)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)			Met ingang van 1 juli 2000
				Van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998	Van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999	Van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2000	
09.4758	0406	Kaas en wrongel	20	1 784	1 859	1 800	1 875

## F. Producten van oorsprong uit Bulgarije

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (1)	Toe te passen recht (% MBN)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)			Met ingang van 1 juli 2000
				Van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998	Van 1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999	Van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2000	
09.4660	0406	Kaas en wrongel	20	4 840	5 060	5 280	5 500



## G. Producten van oorsprong uit Estland

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (1)	Toe te passen recht (% MBN)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)				vanaf 1.7.2000
				van 1.7.1996 tot en met 30.6.1997	van 1.7.1997 tot en met 30.6.1998	van 1.7.1998 tot en met 30.6.1999	van 1.7.1999 tot en met 30.6.2000	
09.4546	0402 10 19 0402 21 19	Magere-melkpoeder Volle-melkpoeder	20	3 150	3 300	3 450	3 600	3 750
09.4547	0405 10 11 0405 10 19	Boter	20	1 575	1 650	1 725	1 800	1 875
09.4548	0406	Kaas	20	840	880	920	960	1 000

## H. Producten van oorsprong uit Letland

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving (1)	Toe te passen recht (% MBN)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)				vanaf 1.7.2000
				van 1.7.1996 tot en met 30.6.1997	van 1.7.1997 tot en met 30.6.1998	van 1.7.1998 tot en met 30.6.1999	van 1.7.1999 tot en met 30.6.2000	
09.4549	0402 10 19 0402 21 19	Magere-melkpoeder Volle-melkpoeder	20	2 625	2 750	2 875	3 000	3 125
09.4550	ex 0402 29	Melk en room, andere dan in poeder, met toegevoegde suiker	20	210	220	230	240	250
09.4551	0405 10	Boter	20	1 405	990	1 035	1 080	1 125
09.4552	0406	Kaas	20	1 260	1 320	1 380	1 440	1 500

## I. Producten van oorsprong uit Litouwen

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Toe te passen recht (% MBN)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)				
				van 1.7.1996 tot en met 30.6.1997	van 1.7.1997 tot en met 30.6.1998	van 1.7.1998 tot en met 30.6.1999	van 1.7.1999 tot en met 30.6.2000	vanaf 1.7.2000
09.4554	0402 10 19 0402 21 19	Magere-melkpoeder Volle-melkpoeder	20	3 675	3 850	4 025	4 200	4 375
09.4567	0402 99 11	Melk en room, ingedikt, met toegevoegde suiker	20	220	240	260	280	300
09.4556	0405 10 11 0405 10 19	Boter	20	1 260	1 320	1 380	1 440	1 500
09.4557	0406	Kaas	20	1 470	1 540	1 610	1 680	1 750

## K. Producten van oorsprong uit Slovenië

Volg-nummer	GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Toe te passen recht (% MBN)	Jaarlijkse hoeveelheden (in ton)					
				1997	1998	1999	2000	2001	2002
09.4086	0402 0402 10 0402 21	Magere-melkpoeder Volle-melkpoeder	20	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400	1 500
09.4087	0403 10	Yoghurt	20	500	550	600	650	700	750
09.4088	0406 90	Andere kaas	20	300	330	360	390	420	450

<sup>(1)</sup> Onverminderd de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur heeft de omschrijving van de producten een louter indicatieve waarde; in het kader van deze bijlage is voor de preferentiële regeling de omschrijving van de GN-codes van belang. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code tezamen met de daarbij behorende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

## BIJLAGE IA

## Totale beschikbare hoeveelheid voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1998

Land	Polen			Tjechische Republiek			Republiek Slowakije			Hongarije					
	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50	0406	0402 10 0406 90 29	0406	0402 10 0406 90 29	0406		
volgnummer	09.4813	09.4814	09.4815	09.4611	09.4612	09.4613	09.4611	09.4612	09.4613	09.4611	09.4612	09.4613	09.4731	09.4732	09.4733
Beschikbare hoeveelheid	2 750	770	2 365,052	1 265	550	1 151,7	661,741	332,27	834,033	214,875	200	2 023,4			

  

Land	Republiek Estland			Republiek Letland			Republiek Litouwen						
	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 0405 10 19	0406	0402 10 19 0402 21 19	ex 0402 29	0402 10 19 0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 10 11 0405 10 19	0406	0402 99 11
volgnummer	09.4546	09.4547	09.4548	09.4549	09.4551	09.4552	09.4554	09.4550	09.4554	09.4552	09.4551	09.4552	09.4557
Beschikbare hoeveelheid	1 647,737	811,39	880	1 382,754	485,347	769,23	1 916,338	220	650,925	861,438	240		

  

Land	Roemenië			Bulgarije			Slovenië		
	0406	09.4758	1 710,8	0406	09.4660	4 838,704	GN-code en volgnummer	GN-code en volgnummer	Beschikbare hoeveelheid
GN-code en volgnummer	0406	09.4758	1 710,8	0406	09.4660	4 838,704	0402 10 0402 21	0403 10 0406 90	0406 90
Beschikbare hoeveelheid							09.4086	09.4087	09.4088
							550	275	165

## BIJLAGE II

## Toepassing van Verordening (EG) nr. 2508/97

(Blz. / )

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
DG VI/D/1 — SECTOR MELK EN ZUIVELPRODUCTEN

AANVRAGEN VOOR INVOERCERTIFICATEN MET VERLAAGD DOUANERECHT

... SEMESTER 199.

Lidstaat:

Datum:

Verordening (EG) nr. ..../97 van de Commissie

Afzender:

Contactpersoon:

Telefoon:

Telefax:

Aantal blz.:

Volgnummer van de aanvragen:

Totale aangevraagde hoeveelheid (in ton):

## Overzicht

Land van oorsprong	GN-code	Gevraagde hoeveelheid per GN-code
Subtotaal		



## VERORDENING (EG) Nr. 2509/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1997

tot wijziging van Bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek-nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van  
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-  
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2308/97<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2658/87,  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1359/95 van de  
Commissie<sup>(3)</sup>, het onderscheid tussen producten van  
GN-code 2106 en GN-code 2208 10 00 werd bepaald aan  
de hand van het alcoholvolumegehalte van 0,5 % vol;

Overwegende dat de wijziging van het Geharmoniseerd  
Systeem op 1 januari 1996 inhield dat „samengestelde  
alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de  
vervaardiging van dranken” van post 2208 werden overge-  
bracht naar respectievelijk post 2106 en post 3302;

Overwegende dat het nodig wordt geacht het onderscheid  
opnieuw vast te stellen tussen enerzijds „samengestelde  
alcoholhoudende preparaten, andere dan op basis van  
reukstoffen, van de soort gebruikt voor de vervaardiging  
van dranken”, van GN-code 2106 90 20, met een alcohol-  
volumegehalte van meer dan 0,5 % vol en anderzijds  
soortgelijke preparaten met een alcoholvolumegehalte van  
niet meer dan 0,5 % vol;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het

Comité Douanewetboek — afdeling tarief- en statistiek-  
nomenclatuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Hoofdstuk 21 van de gecombineerde nomenclatuur, opge-  
nomen als bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2658/87,  
wordt als volgt gewijzigd:

— De volgende aanvullende aantekening (GN) 4 wordt  
ingevoegd:

„4. Voor de toepassing van onderverdeling 2106 90 20  
worden als „samengestelde alcoholhoudende  
preparaten, andere dan op basis van reukstoffen,  
van de soort gebruikt voor de vervaardiging van  
dranken” aangemerkt preparaten met een alcohol  
volumegehalte van meer dan 0,5 % vol.”.

— De bestaande aanvullende aantekeningen (GN) 4 en 5  
worden aantekeningen 5 en 6.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de eenentwintigste  
dag volgende op die van haar bekendmaking in het  
*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 142 van 26. 6. 1995, blz. 1.

## VERORDENING (EG) Nr. 2510/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1997

## houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van  
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-  
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2308/97<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat, teneinde de uniforme toepassing te  
waarborgen van de gecombineerde nomenclatuur die als  
bijlage bij voornoemde verordening is gevoegd, bepa-  
lingen dienen te worden vastgesteld voor de indeling van  
de in bijlage bij deze verordening opgenomen goederen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 de  
algemene regels voor de interpretatie van de gecombi-  
neerde nomenclatuur zijn vastgesteld; dat deze regels ook  
van toepassing zijn op iedere andere nomenclatuur die,  
geheel of gedeeltelijk of met toevoeging van onderverde-  
lingen, de gecombineerde nomenclatuur overneemt en  
die bij specifieke communautaire voorschriften is vastge-  
steld voor de toepassing van tarief- of andere maatregelen  
in het kader van het goederenverkeer;

Overwegende dat, met toepassing van genoemde alge-  
mene regels, de in kolom 1 van de tabel opgenomen in  
de bijlage bij deze verordening, omschreven goederen  
dienen te worden ingedeeld onder de daarmee correspon-  
derende GN-codes vermeld in kolom 2, op grond van de  
motiveringen opgenomen in kolom 3;

Overwegende dat het wenselijk is dat op een door de  
douaneautoriteiten van de lidstaten verstrekte bindende  
tariefinlichting betreffende de indeling van goederen in  
het gemeenschappelijk douanetarief die niet in overeen-  
stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-

ning, door rechthebbende, gedurende drie maanden, over-  
eenkomstig de bepalingen van artikel 12, lid 6, van Veror-  
dening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober  
1992 tot vaststelling van het communautair douanewet-  
boek<sup>(3)</sup>, een beroep kan worden gedaan;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité douanewetboek — afdeling tarief- en statistiekno-  
menclatuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De goederen omschreven in kolom 1 van de tabel opge-  
nomen in de bijlage bij deze verordening dienen in de  
gecombineerde nomenclatuur te worden ingedeeld onder  
de corresponderende GN-codes vermeld in kolom 2 van  
voornoemde tabel.

*Artikel 2*

Op de door de douaneautoriteiten van de lidstaten  
verstrekte bindende tariefinlichting die niet in overeen-  
stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-  
ning, kan gedurende drie maanden, overeenkomstig de  
bepalingen van artikel 12, lid 6, van Verordening (EEG)  
nr. 2913/92, een beroep worden gedaan.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking, op de eenentwin-  
tigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het  
*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

## BIJLAGE

Omschrijving	Indeling GN-code	Motivering
(1)	(2)	(3)
<p>1. Gelige emulsie bestaande uit:</p> <p style="text-align: right;"><i>(gewichtspersen)</i></p> <p>boter ..... 77,5  zout ..... 7,7  suiker ..... 3,1  aardappelmeel ..... 4,65  perterselie ..... 6,2  andere smaakstoffen ..... 0,85</p> <p>Het gehalte aan melkvet bedraagt gemiddeld 60 tot 62 gewichtspersen.</p>	0405 20 30	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, aantekening 2, onder b), op hoofdstuk 4, alsmede de tekst van de GN-codes 0405, 0405 20 en 0405 20 30.
<p>2. Spelttarwe Gist (<i>Triticum spelta</i> L.) waarvan het kroonkafje (maar niet de zaadwand) is verwijderd.</p>	1104 29 19	<p>De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, aantekening 1, onder b), op hoofdstuk 10, alsmede de tekst van de GN-codes 1104, 1104 29 en 1104 29 19.</p> <p>Het verwijderen van het kroonkafje, zelfs als de zaadwand niet wordt beschadigd, sluit het product uit van hoofdstuk 10.</p>
<p>3. Gist (<i>Saccharomyces cerevisiae</i>), door het drogen van 95 % inactief gemaakt. Het product is van de soort die in veevoeder wordt gebruikt.</p>	2102 20 19	<p>De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 2102, 2102 20 en 2102 20 19.</p> <p>Zie eveneens de GS-toelichting op post 21.02, vierde alinea.</p>



## VERORDENING (EG) Nr. 2511/97 VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1997

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 december 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 december 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 45	204	61,0
	624	167,6
	999	114,3
0707 00 40	052	79,0
	624	134,7
	999	106,8
0709 10 40	220	211,4
	999	211,4
0709 90 79	052	99,7
	204	146,6
	999	123,2
0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69	052	30,4
	204	44,7
	388	29,6
	448	28,6
	528	44,4
	999	35,5
0805 20 31	052	76,7
	204	55,0
	999	65,8
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	67,9
	999	67,9
0805 30 40	052	87,5
	400	60,0
	600	83,5
	999	77,0
	999	77,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	45,2
	064	42,0
	400	87,5
	404	84,9
	512	39,2
	804	84,0
	999	63,8
	999	63,8
0808 20 67	064	88,2
	400	101,5
	999	94,8

(<sup>1</sup>) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 2512/97 VAN DE COMMISSIE**  
**van 15 december 1997**  
**tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de  
Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoe-  
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van  
de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector  
granen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2092/97 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende dat in artikel 10 van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel  
1 van die verordening bedoelde producten de rechten van  
het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven; dat  
voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel het  
invoerrecht echter gelijk is aan de interventieprijs voor  
deze producten bij de invoer, verhoogd met 55 % en  
verminderd met de cif-invoerprijs van de betrokken  
zending;

Overwegende dat in artikel 10, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat de cif-invoerprijzen  
worden berekend aan de hand van de representatieve  
prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1249/96 bepa-  
lingen zijn vastgesteld voor de uitvoering van Verordening  
(EEG) nr. 1766/92 ten aanzien van de invoerrechten in de  
sector granen;

Overwegende dat de vastgestelde invoerrechten van  
toepassing zijn totdat een nieuwe vaststelling in werking  
treedt; dat de invoerrechten ook van kracht blijven als in  
de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling  
voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in  
bijlage II van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde  
referentiebeurs;

Overwegende dat, voor het normaal functioneren van het  
stelsel van invoerrechten, deze rechten voor de zwevende  
valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in  
een referentieperiode geconstateerde representatieve  
marktcoersen;

Overwegende dat de toepassing van Verordening (EG)  
nr. 1249/96 ertoe leidt de invoerrechten vast te stellen  
zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde invoerrechten in de sector granen  
worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en  
zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde  
elementen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 december  
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 125.

<sup>(4)</sup> PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 10.

## BIJLAGE I

## Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in ecu/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens <sup>(2)</sup> (in ecu/ton)
1001 10 00	Harde tarwe <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	30,50	20,50
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, bestemd voor zaaidoeleinden <sup>(3)</sup>	30,50	20,50
	van gemiddelde kwaliteit	48,99	38,99
	van lage kwaliteit	57,83	47,83
1002 00 00	Rogge	73,57	63,57
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	73,57	63,57
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden <sup>(3)</sup>	73,57	63,57
1005 10 90	Mais, zaaigoed, andere dan hybriden	79,07	69,07
1005 90 00	Mais, andere dan zaaigoed <sup>(3)</sup>	79,07	69,07
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	73,57	63,57

<sup>(1)</sup> Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

<sup>(2)</sup> Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 ecu/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 ecu/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch schiereiland ligt.

<sup>(3)</sup> De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 ecu/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

## BIJLAGE II

## Berekeningselementen

(periode van 1 december tot en met 12 december 1997)

## 1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	127,36	119,98	116,69	98,32	214,81 (¹)	100,68 (¹)
Golf-premie (ecu/ton)	—	15,55	10,00	7,14	—	—
Grote-Meren premie (ecu/ton)	16,39	—	—	—	—	—

(¹) Fob Duluth.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 13,31 ecu/ton. Grote Meren — Rotterdam: 23,59 ecu/ton.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)  
: 0,00 ecu/ton (SRW2).

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 11 december 1997

betreffende de procedure voor de vaststelling van het standpunt van de Gemeenschap in het Gemengd Comité van de douane-unie ingesteld bij Besluit nr. 1/95 van de Associatieraad EG-Turkije inzake de instelling van de definitieve fase van de douane-unie

(97/833/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de Associatieraad EG-Turkije bij Besluit nr. 1/95 <sup>(3)</sup> het gemengd comité van de douane-unie heeft opgericht; dat dit comité aanbevelingen kan formuleren die zijn bestemd voor de Associatieraad en, in de in Besluit nr. 1/95 vermelde gevallen, over beslissingsbevoegdheid beschikt;

Overwegende dat het met het oog op de maatregelen die het gemengd comité dient te nemen nodig lijkt de procedure vast te stellen voor de vaststelling van standpunten van de Gemeenschap op grond waarvan de Gemeenschap, in het gemengd comité vertegenwoordigd door de Commissie, zich ten opzichte van Turkije verbindt;

Overwegende dat het gemengd comité maatregelen dient te nemen om de goede werking van de douane-unie en het vrije handelsverkeer tussen de partijen te waarborgen; dat dit inhoudt dat de door de Gemeenschap vast te stellen standpunten onder het toepassingsgebied van artikel 113 van het Verdrag vallen en dat de in dit artikel vastgestelde procedure in beginsel van toepassing is;

Overwegende dat evenwel dient te worden bepaald dat het standpunt van de Gemeenschap door de Commissie wordt vastgesteld wanneer het betrekking heeft op de toepassing van communautaire wetgeving, eventueel door

middel van technische aanpassingen, of op de beoordeling van concurrentiebeperkende gedragingen,

BESLUIT:

*Artikel 1*

Het standpunt van de Gemeenschap in het Gemengd Comité van de douane-unie wordt door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie vastgesteld, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 2.

*Artikel 2*

Het standpunt van de Gemeenschap in het Gemengd Comité van de douane-unie wordt door de Commissie vastgesteld wanneer het betrekking heeft op de vaststelling door Turkije van rechtsinstrumenten voor de omzetting van communautaire wetgeving, eventueel door middel van technische aanpassingen, of op de beoordeling van concurrentiebeperkende gedragingen. Het verslag dat de Commissie jaarlijks uitbrengt over de werking van de douane-unie dient tevens om het Europees Parlement in kennis te stellen van de door het Gemengd Comité genomen besluiten.

*Artikel 3*

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*

Gedaan te Brussel, 11 december 1997.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. DELVAUX-STEHRÉS

<sup>(1)</sup> PB C 84 van 21. 3. 1996, blz. 14.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 18 november 1997 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> PB C 35 van 13. 2. 1996, blz. 1.

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 3 december 1997

houdende goedkeuring van een wijziging van het door België op grond van Verordening (EEG) nr. 2997/87 van de Raad ingediende aanvullende programma voor de omschakeling op andere hoprassen

(Alleen de teksten in de Franse en de Nederlandse taal zijn authentiek)

(97/834/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2997/87 van de Raad van  
22 september 1987 tot vaststelling van het bedrag van de  
steun aan de telers voor de oogst 1986 en van bijzondere  
maatregelen voor bepaalde productiegebieden in de sector  
hop<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.  
423/95<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3889/87 van de  
Commissie van 22 december 1987 houdende uitvoerings-  
bepalingen van de bijzondere maatregelen voor bepaalde  
hopteeltgebieden<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 718/93<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende dat België de Commissie op 10 maart 1988  
overeenkomstig artikel 2, lid 5, van Verordening (EEG) nr.  
2997/87 een programma voor de omschakeling op andere  
hoprassen heeft meegedeeld; dat dit programma, als  
gewijzigd op 26 juli 1988, is goedgekeurd bij Beschikking  
88/606/EEG van de Commissie<sup>(5)</sup>; dat dit programma, na  
driemaal te zijn gewijzigd, namelijk bij respectievelijk de  
Beschikkingen 89/480/EEG<sup>(6)</sup>, 91/94/EEG<sup>(7)</sup> en 92/149/  
EEG<sup>(8)</sup>, op 31 december 1992 is afgesloten;

Overwegende dat België de Commissie op 29 december  
1992, ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van Verordening

(EEG) nr. 3889/87, een aanvullend programma voor de  
omschakeling op andere rassen heeft toegezonden, dat  
van het vorige verschilt doordat er een nieuwe, pas  
erkende telersvereniging in is opgenomen en ook nieuwe  
percelen en doordat het nog meer wordt gericht op de  
teelt van super-alfarassen die beter aan de marktbehoeften  
zijn aangepast; dat dit aanvullend programma is goedge-  
keurd bij Beschikking 93/251/EEG van de Commissie<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat België de Commissie op 21 december  
1993 nieuwe wijzigingen in dit programma heeft meege-  
deeld;

Overwegende dat de voorgestelde wijzigingen hoofdzake-  
lijk betrekking hebben op de nog sterkere toename van  
het aandeel van de super-alfarassen in het spectrum van  
rassen waarop wordt omgeschakeld, en de vergroting van  
de totale oppervlakte waarvoor wordt omgeschakeld; dat  
dit gewijzigde programma is goedgekeurd bij Beschikking  
94/144/EG van de Commissie<sup>(10)</sup>;

Overwegende dat België op 23 juli 1997 nieuwe wijzi-  
gingen in dit programma heeft aangebracht;

Overwegende dat de voorgestelde wijzigingen betrekking  
hebben op de overdracht — tussen producentengroep-  
ringen, die lid zijn van eenzelfde unie — van opper-  
vlakten die in aanmerking komen voor de omschakeling  
op andere rassen, waarbij de voor België vastgestelde  
totale oppervlakte ongewijzigd blijft;

Overwegende dat dit aanvullend programma, als gewij-  
zigd, beantwoordt aan de doelstellingen die met de desbe-  
treffende verordening worden nagestreefd, en de bij  
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3889/87 vereiste  
gegevens bevat;

<sup>(1)</sup> PB L 284 van 7. 10. 1987, blz. 19.

<sup>(2)</sup> PB L 45 van 1. 3. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 365 van 24. 12. 1987, blz. 41.

<sup>(4)</sup> PB L 74 van 27. 3. 1993, blz. 46.

<sup>(5)</sup> PB L 334 van 6. 12. 1988, blz. 26.

<sup>(6)</sup> PB L 234 van 11. 8. 1989, blz. 52.

<sup>(7)</sup> PB L 50 van 23. 2. 1991, blz. 28.

<sup>(8)</sup> PB L 61 van 6. 3. 1992, blz. 31.

<sup>(9)</sup> PB L 115 van 11. 5. 1993, blz. 28.

<sup>(10)</sup> PB L 62 van 5. 3. 1994, blz. 44.

Overwegende dat de bijzondere steun voor de omschakeling op andere rassen kan worden toegekend voor met andere rassen beteelde percelen voorzover die deel uitmaken van een hoofdzakelijk met bittere rassen beteeld areaal waarvoor een omschakelingsplan geldt;

Overwegende dat ten aanzien van de financiële bijdrage ten laste van de nationale begroting het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2997/87 aangegeven plafond in acht wordt genomen; dat de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2997/87 bedoelde werkelijke kosten elementen kunnen omvatten die berusten op een raming van het nettoverlies aan inkomsten tengevolge van de uitvoering van het omschakelingsplan; dat bij de berekening van de werkelijke kosten evenwel alleen elementen in aanmerking mogen worden genomen die betrekking hebben op het nettoverlies aan inkomsten sinds de datum van goedkeuring van Verordening (EEG) nr. 2997/87; dat de financiële bijdrage van de lidstaat in het programma voor omschakeling op andere rassen dienovereenkomstig zal moeten worden aangepast;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor hop,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het programma voor de omschakeling op andere hoprassen dat uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 2997/87 op 23 juli 1997 door België is ingediend, wordt goedgekeurd. De voornaamste elementen van dit programma zijn vermeld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België.

Gedaan te Brussel, 3 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*



## BIJLAGE

## 1. Lijst van de producentengroeperingen waarop het programma betrekking heeft

- Pacohop SV;
- De Poperingse Hopproducenten Vereniging;
- De Nieuwe Hoptelersbelangengroep (NHBG).

De eerste twee groeperingen worden vertegenwoordigd door Febelhop (Unie van producentengroeperingen).

## 2. Looptijd van het programma

Van 1993 tot en met 1996. De laatste aanplantingen moeten vóór 31 december 1996 worden verricht.

## 3. Areeal waarop het programma betrekking heeft

Pacohop SV	20,2829 ha
De Poperingse Hopproducenten Vereniging	84,0994 ha
De Nieuwe Hoptelersbelangengroep	40,6115 ha
<b>Totaal</b>	<b>145,3974 ha</b>

## 4. Rassen waarop omgeschakeld wordt en betrokken oppervlakten

*Aromatische rassen*

Hallertauer Mittelfrühe	0,1104 ha
Goldings	1,4034 ha
Challenger	12,7461 ha
Fuggles	0,6404 ha
WGV	0,2156 ha
<b>Totaal</b>	<b>15,1159 ha</b>

*Super-alfarassen*

Yeoman	0,5532 ha
Target	110,8867 ha
Nugget	3,0419 ha
Hallertauer Magnum	15,7997 ha
<b>Totaal</b>	<b>130,2815 ha</b>

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 3 december 1997

**tot wijziging van de Beschikkingen 93/24/EEG en 93/244/EEG van de Commissie en betreffende aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Ausjeszky voor varkens die bestemd zijn voor van deze ziekte vrije regio's in Duitsland**

(Voor de EER relevante tekst)

(97/835/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni  
1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het  
gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in  
runderen en varkens<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn  
97/12/EG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 2,Overwegende dat Duitsland van oordeel is dat een deel  
van zijn grondgebied vrij is van de ziekte van Aujeszky en  
aan de Commissie daarvoor de nodige bewijsstukken  
heeft overgelegd overeenkomstig artikel 10 van Richtlijn  
64/432/EEG;Overwegende dat in de betrokken regio een programma  
voor de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky is uitge-  
voerd;Overwegende dat bij Beschikking 93/244/EEG van de  
Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking  
97/423/EG<sup>(4)</sup>, aanvullende garanties ten aanzien van de  
ziekte van Aujeszky zijn vastgesteld voor varkens die  
bestemd zijn voor bepaalde delen van het grondgebied  
van de Gemeenschap waarvoor een uitroeiingsprogramma  
is goedgekeurd, en dat de lijst van die regio's is vastgesteld  
in bijlage I bij die beschikking;Overwegende dat wordt aangenomen dat men er met het  
betrokken programma in geslaagd is de ziekte van  
Aujeszky in Rheinland-Pfalz uit te roeien; dat deze regio  
derhalve moet worden geschrapt van de lijst in bijlage I  
bij Beschikking 93/244/EEG;Overwegende dat de autoriteiten van Duitsland voor het  
vervoer van varkens is hun land voorschriften toepassen  
die ten minste gelijkwaardig zijn aan de in deze beschik-  
king vastgestelde voorschriften;Overwegende dat de bedoelde aanvullende garanties niet  
mogen worden geëist van lidstaten of delen van lidstatendie zelf als vrij van de ziekte van Aujeszky worden  
beschouwd;Overwegende dat bij Beschikking 93/24/EEG van de  
Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking  
97/423/EG, aanvullende garanties ten aanzien van de  
ziekte van Aujeszky zijn vastgesteld voor varkens die  
bestemd zijn voor lidstaten of regio's die vrij zijn van deze  
ziekte en dat in bijlage I bij die beschikking een lijst van  
de betrokken regio's is vastgesteld;Overwegende dat het deel van Duitsland dat inmiddels  
vrij is van de ziekte, aan de lijst in bijlage I bij Beschik-  
king 93/24/EEG moet worden toegevoegd;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

1. Bijlage I bij Beschikking 93/24/EG wordt vervangen  
door bijlage I bij onderhavige beschikking.
2. Bijlage I bij Beschikking 93/244/EEG wordt  
vervangen door bijlage II bij onderhavige beschikking.

*Artikel 2*Deze beschikking is van toepassing met ingang van 15  
december 1997.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 december 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB 121 van 29. 7. 1964, blz. 1977/64.<sup>(2)</sup> PB L 109 van 25. 4. 1997, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB L 111 van 5. 5. 1993, blz. 21.<sup>(4)</sup> PB L 180 van 9. 7. 1997, blz. 28.<sup>(5)</sup> PB L 16 van 25. 1. 1993, blz. 18.

*BIJLAGE I**„BIJLAGE I***Regio's die vrij zijn van de ziekte van Aujeszky en waar niet mag worden gevaccineerd**

Denemarken:	Alle regio's
Verenigd Koninkrijk:	Alle regio's in Engeland, Schotland en Wales
Frankrijk:	De departementen Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée, Charente, Charente-Maritime, Deux Sèvres, Vienne, Aude, Dordogne, Gironde, Landes, Lot-et-Garonne, Pyrénées-Atlantiques, Ariège, Aveyron, Haute-Garonne, Gers, Lot, Hautes-Pyrénées, Tarn, Tarn-et-Garonne
Finland:	Alle regio's
Duitsland:	De Länder Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz
Oostenrijk:	Alle regio's
Zweden:	Alle regio's."

---

*BIJLAGE II**„BIJLAGE I*

Luxemburg:	Lidstaat
Duitsland:	Alle regio's, met uitzondering van de Länder Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern en Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz."

---